رانڈ سانڈ سیڑھی سنیاسی	एंड सांड सीडी सन्यासी	ان چیزوں کی کاشی میں کثرت ہے
ان سے بچے تو سیوے کاشی	इनसे बचे तो सेवे काशी	شیخی باز کے حق میں طعن و تشنیع
نانی تو کنواری ہی مرگئی نواسی کے سیو بان	नानी तो कुँवारी ही मर गई नवासे के सौ बान	
اپنے کئے کا کیا علاج	अपने किये का क्या इलाज	معنی ظاہر ہیں
حاضر میں حجت نہیں غیب کی تلاش نہیں	हाज़िर में हुज्जत नहीं ग़ैब की तलाश नहीं	ایضاً
گن پوئے سنبھال کھائی	गिन पुए सभाँल खाए	بحث کی صورت نہیں
سب سے بھلی چپ	सब से भली चुप्प	خاموشی خوب چیز ہے

تمت

[illegible] कर [illegible]
[illegible] की मत चार आना

بال کی کہال نکالی جاتی ہے	बालकी खाल निकाली जाती है	انتہا درجہ کی تحقیقات
بن مانگے ماں بہی بچہ کو دودہ نہین پلاتی ہے	बिन मांगे मां भी बच्चे को दूध नहीं पिलाती है	بے طلب مطلب نہین نکلتا ہے
بہوکا بنگالی بہات ہی بہات پکارتا ہے	भूका बंगाली भात ही भात पुकारता है	جس چیز کی خواہش ہوتی ہے اُسیکا دہیان
نو دن چلے اڈہائی کوس	नौ दिन चले अढ़ाई कोस	بہت کوشش سے تہوڑا کام نکلنا
گیہون کی روٹی کو فولادی شکم چاہیے	गेहूं की रोटी को फ़ौलादी शिकम चाहिये	ثروت پاکے تحمل مشکل ہے
نام بہان متی جہگلے مین سر	नाम भांनमती फुगली में सिर	ظاہر مین شیخی کرنا اور حقیقت مین کچہہ نہین
موچی کے موچی ہی رہے	मोची के मोची ही रहे	جیون کا تیون رہنا
بال ہٹ تریا ہٹ راج ہٹ	बाल हट त्रिया हट राज हट	یہہ تینون مشہور ہین
ہاتہی کے دانت دکہانے کے اور ہوتے ہین کہانے کے اور	हाथी के दांत दिखलाने के और होते हैं, खाने के और	ظاہر مین کچہہ اور باطن مین کچہہ
پڑہین فارسی بیچین تیل یہہ دیکہو قدرت کا کہیل	पढ़ें फ़ारसी बेचें तेल यह देखो कुदरत का खेल	دانا کا بدقسمتی سے مفلس رہنا

لکھیں موسا پڑھیں خدا	लिखें मूसा पढ़ें खुदा	اپنا لکھا آپ نہ پڑھ سکنا کمال بدخطی ہے
تھوک سے تل بیننا	थूक से तिल बीनना	کمال بخل
نانی کے آگے ننہار کی باتین	नानी के आगे ननहार की बातें	خبردار کے آگے خبروں کا کہنا نادانی ہے
جب ہاتھہ مین لیا کاسا پھر روٹیوں کا کیا سانسا	जब हाथ में लिया कांसा फिर रोटियों का क्या सांसा	گداگری مین روٹی مل ہی جاتی ہے
مال پر زکات ہے	माल पर ज़कात है	آمد پر خیرات بھی منحصر ہے
پوستی کی پاگ	पोस्ती की पाग	شے ناپایدار
گنی بوٹی نپا شوربا	गिनी बोटी नपा शोरबा	مقدار معین مین زیادتی کی گنجایش نہین ہوتی ہے
جیسی روح ویسے فرشتے	जैसी रूह वैसे फिरश्ते	روح پاک کو پاکی اور روح ناپاک کو ناپاکی رغبت ہے
لنگوٹی مین پھاگ کھیلنا	लंगोटी में फाग खेलना	افلاس مین عیش کرنا
اہیر سے تب گن نکلے جب بالو سے گھی نکلے	अहीर से तब गुण निकले जब बालू से घी निकले	اہیر کی ذات وفادار نہین ہوتی ہے
ساتھہ کے لئے بھات چھوڑا جاتا ہے	साथ के लिये भात छोड़ा जाता है	سفر رفیق سے آسان ہو جاتا ہے

جاٹ مرا تب جانیے جب تیرہوین ہو جاے	जाट मरा तब जानिये जब तेरहवीं हो जाय	بدذات کو معدوم ہو جانے پر بھی اوسکی شرارت کا اندیشہ
منہہ لگی ڈومنی کنبہ لائی ساتھہ	मुँह लगी डोमनी कुनबह लाई साथ	صاحب اختیار کی نظر اپنے متعلقین کے پرورش پر ہی
اینٹ کا گہر مٹی کر دیا	ईंट का घर मट्टी कर दिया	بربادی
سر مونڈ کر کیا گہٹنا مونڈیگا	सिर मूँडकर क्या घुटना मूँडेगा	زبردست کی انتہا درجہ کی ضررسانی زیردست کو بیباک کر دیتی
مارا گہٹنا پہوٹی آنکہہ	मारा घुटना फूटी आँख	مضمون بیجوڑ
چپڑی اور دو دو	चुपड़ी और दो २	اچھی شئے بہت نہین ملتی ہے
جسکے ہاتہہ ڈوئی اوسکا سب کوئی	जिसके हाथ डोई उसका सब कोई	صاحب اختیار کے سب تابع ہو جاتے ہین
میان ناک کاٹنے کو پہرین بی بی کہین مجہے نتہہ گہڑا دو	मियाँ नाक काटने को फिरें बीबी कहे मुझे नथ घड़ा दो	دشمن کو دوست سمجہنا بدخواہ سے فایدہ ڈہونڈ
تیلی تیرے تینون مرین اوپر سے ٹوٹے لاٹ	तेली तेरे तीनों मरें ऊपर से टूटे लाठ	بددعا
سوت کے بنولے ہو گئے	सूत के बिनोले हो गए	بربادی
بہوک مین گولر پکوان	भूक में गूलर पकवान	بہوک مین چیز ناکارہ بہی لذیذ معلوم ہوتی ہے

دم کا دمامہ ہے	दम का दमामा है	دنیا کا کارخانہ دم کے ساتھہ ہے
کال کا گال	काल का गाल	موت اسکو کہا جاتی ہے
سچ کہنے مین آدہی لڑائی ہوتی ہے	सच कहने में आधी लड़ाई होती है	سچ بات کڑوی معلوم ہوتی ہے
من بہاوے گردن ہلاوے	मन भावे गरदन हिलावे	ظاہر مین انکار باطن مین اقبال
جہان گاے وہان گاے کا بچھڑا	जहाँ गाय वहाँ गाय का बछड़ा	جہان مان باپ وہان اونکی اولاد
تیلی کا بیل	तेली का बैल	سخت محنت کشی
گہر مین بہونی بہانگ نہین	घर में भूनी भाँग नहीं	کمال افلاس
جسکا کہایے اوسکا گایے	जिस्का खाइये उस्का गाइये	محسن کے احسان کا اظہار چاہیے
کالی بہلی نہ سیت دونون مارو ایک ہی کہیت	काली भलीन स्वेत दोनो मारो एक ही खेत	بلا امتیاز مفسدون کو سرزنش چاہیے
ساجہے کی ہانڈی چوراہے مین پہوٹتی ہے	साझे की हाँडी चौराहे में फूटती है	شرکت مین صورت نزاع نمایاں ہوتی ہے

کہین کی اینٹ کہین کا روڑا بہان متی نے کنبا جوڑا	कहीं की ईंट कहीं का रोड़ा भान मती ने कुनबा जोड़ा	جرگہ مین ناموافق لوگون کا جمع ہونا
کُتے کی موت مرنا	कुत्ते की मौत मरना	بُری موت مرنا
کُتا بہی پونچہہ ہلا کر بیٹہتا ہے	कुत्ता भी पूंछ हिलाकर बैठता है	مسکن کی صفائی چاہیے
چہوٹے گانون سے ناتا کیا	छोटे गाँव से नाता क्या	جس جگہہ سے کچہہ تعلق نہ ہو تو گویا وہان تعلقات نہین
جب تک جیو کرنک مین تب تک بین بجاؤ	जबतक जीव कारक में तबतक बीन बजाव	تا مقدور کاروبار مین مصروف رہنا چاہیے
بار بار چور کی ایک بار شاہ کی	बार२ चोर की एक बार साह की	چور کبہی نہ کبہی پکڑا ہی جاتا ہے
بلی کو خواب مین چہچڑے نظر آتے ہین	बिल्ली को ख़्वाब में छीछड़े नज़र आते हैं	شے مرغوب کا ہمیشہ دہیان رہتا ہے
تہوڑی پونجی خصمین کہاے	थोड़ी पूंजी खसमें खाय	قلیل البضاعت کا خسارہ گویا اوسکی موت ہے
عورت کی ناک نہوتی تو گوہ کہاتی	औरत के नाक न होती तो गूह खाती	عورت ناقص العقل ہوتی ہے

تپ کالپیا گیا سرای اب کالپیا دیکھو ہے	तप कालीपा गया सिराय अब कालीपा देखो	حال کی کیفیت بہتر ہے بہ نسبت کیفیت ماضی کے
سولہ سنگار بارہ آبھوشن	सोलह शृंगार बारह आभूषण	آراستگی کامل
جسکے دلمین رحم نہین وہ قصائی ہے	जिस के दिल में रहम नहीं वह क़साई है	معنی ظاہر ہین
دیئے بلے مرد مانس گہری بہلے	दिये बले मर्द मानस घर ही भले	ایضاً
ہم تم راضی تو کیا کریگا قاضی	हम तुम राज़ी तो क्या करेगा क़ाज़ी	ایضاً
تکلے سے سیدہے ہنسیا سے ٹیڑہے	तकले से सीधे हँसिया से टेढ़े	موقع موقع سے کج اور راست ہونا
اوتم کہیتی مدہم بنج نکشٹ چاکری بہیک ندان	उत्तम खेती मध्यम बनज नकृष्ट चाकरी भीक निदान	کاشتکاری کا درجہ اول ہے تجارت کا متوسط اور نوکری
کہڑا کہیل فرخ آبادی	खड़ा खेल फ़र्रुखाबादी	ساز و سامان کی صورت نہین
صدقہ دیئے رد بلا	सदक़ह दिये रद्द बला	خیرات رافع آفت ہے
دیکھی تیری کالپی باون پورا اوجاڑ	देखी तेरी कालपी बवन पुरा उजाड	بالکل ویرانی

جتنے کالے اوتنے راون کے سالے	जितने काले उतने रावण के साले	سبکو یکسان بتانا
بہوئین بہوئین تال بہرتا ہے	फूई २ ताल भरता है	تہوڑا تہوڑا بہت ہوجاتا ہے
ریتی بہری بہری ڈہرکاوے	रीते भरे भरे ढरकावे	خدایتعالی خالی کو پُر اور پُر کو خالی
مہر کرے تو پہیر بہراوے	मिहर करे तो फेर भरावे	اور پہر اوس خالی کو پُر کر دیتا ہے
گنوار گون کا یار	गवाँर गौं का यार	معنی ظاہر ہین
نوسے چوہے کہا ہی بلی حج کو چلی	नौ सौ चूहे खाय बिल्ली हज को चली	گناہون مین آلودہ ہوکر پرہیزگار بنا
ایک تہیلی کے بٹے ہین	एक थैली के बट्टे हैं	سب برابر ہین
ارنڈ کی جڑ چاکری	अंडकी जड़ चाकरी	نوکری ناپایدار چیز ہے
رائی سی پربت ہوگیا	राई से पर्वत हो गया	ناچیز سے بصورت خوفناک ہونا
من کے لڈو تو پہیکے کیون	मनके लड्डू फीके क्यौं	خیالی لڈو شیرین ہونے چاہئین
لاٹہی مارے سے پانی جدا نہین ہوتا	लाठी मारे से पानी जुदा नहीं होता है	اپنے کسی حالت مین بیگانے نہین ہوجاتے ہین

سوئی کا بہالا ہو گیا	सुई का भाला हो गया	تہوڑی بات کا بہت بڑہ جانا
اندہے کے آگے رونا اپنے دیدہ کہونا	अंधे के आगे रोना अपने दीदह खोना	بے تمیز کے روبرو اظہار حال عبث ہے
دیہہ دہرے کا ڈنڈ	देह धरे का डंड	عوارض کا تعلق جسم سے ہے
نام میرا گانون تیرا	नाम मेरा गाँव तेरा	کسیکا تو خرچ ہو اور کسیکا نام ہو
عیب کرنے کو ہنر چاہیے	ऐब करने को हुनर चाहिये	ہنرمندی کے ساتہہ کاربد مین بہی چندان رسوائی
چوبے ہونے کو گئے تہے دوبے رہگئے	चौबे होने को गये थे दुबे रह गये	ترقی کی خواہش مین تنزل ہونا
چکنا منہہ پیٹ خالی	चिकना मुँह पेट खाली	ظاہر مین مرفہ حال باطن مین نادار
سو تک گنتی پاؤن تک بنتی	सौ तक गिन्ती पाँव तक बिन्ती	پابوس انتہای عجز وانکسار ہے
کہانا شراکت رہنا فراغت	खाना शराकत रहना फ़राग़त	معنی ظاہر ہین
مہر کرے تو برساوے	मिहर करे तो बरसावे	باران کو رحمت الہی کہتے ہین
چاکری مین آکری کیا	चाकरी में आकरी क्या	چاکری مین سستی بیجا ہے

تل چور سو بجر چور	तिल चोर सो वज्र चोर	جو تہوڑی چوری کریگا وہ بہت ہی کریگا
ڈوبتے کو تنکے کا سہارا بہی بہت ہے	डूबते को तिनके का सहारा बहुत है	آفت زدہ کو تہوڑی سی مدد بہی بہت معلوم ہوتی ہے
تلے کا سانس تلے رہا اوپر کا اوپر	तले का साँस तले रहा ऊपर का ऊपर	حالت حیرانی
چور کو نہاں دور سے سوجہتا ہے	चोर को पिनहा दूर से सूझता है	چور کو تلاش کا تصور رہتا ہے
چور کے گہر میں گہس کتا	चोर के घर में गड करा	چور کے لئے بہی حراف موجود ہے
برتن سے برتن کہٹک ہی جاتا ہے	बर्त्तन से बर्त्तन खटक ही जाता है	جمعیت میں تکرار ہوجاتی ہے
تازی پر بس نہ چلا ترکی کے کان اینٹہے	ताज़ी पर बस न चला तुरकी के कान अमेठे	غصہ زبردست پر نہیں چلتا ہے زیردست پر چلتا ہے
تریا چرتر جانے سب کوے خصم مار کر ستی ہوے	त्रिया चरित्र जाने सब कोय खसम मार कर सत्ती होय	دغا کرکے پیچہے ظاہری افسوس دکہانا
ہری کہیتی گابہن گاے تبہی جانئے جب منہہ میں جاے	हरी खेती ग्याभन गाय तब ही जानिये जब मुंह में जाय	ان دونوں کا جب انجام بخیر ہو تب جانئے

شیر اور بکری ایک گھاٹ پانی پیتے ہین	शेर और बकरी एक घाट पानी पीते हैं	سلطنت عادل کی تعریف سے
کوئی مرے کوئی ملارین گاوے	कोई मरे कोई मल्लारें गावे	کسیکو دکھ ہو کوئی خوشی مناوے
صورت نہ شکل چولہے مین سے نکل	सूरत न शक्ल चूल्हे में से निकल	بہوہڑ کے حق مین
آتی بہو جنمتا پوت	आती बहू जनमता पूत	لڑکے کا اقبال ادبار روز تولد سے ہی معلوم ہو جاتا ہے اور بہو کا [illegible]
وقت پر بھاگجانا بھی مردانگی ہے	वक़्त पर भाग जाना भी मरदानगी है	معنی ظاہر ہین
توشے سے بہروسا	तोशे का भरोसा	ایضاً
نظر چوکی مال دوستون کا	नज़र चूकी माल दोस्तों का	ایضاً
تندرستی ہزار نعمت	तंदुरुस्ती हज़ार निअ्मत	ایضاً
جہان گڑ ہو وہان مکھی بھی ہونگی	जहाँ गुड़ होगा वहाँ मक्खी भी होगी	ایضاً
داتا سدا دلدری	दाता सदा दरिद्री	سخی بسبب سخاوت کے ہمیشہ مفلس رہتا ہے
نوکر کوکر	नौकर कूकर	نوکر کا درجہ سگ ہے

بازار کسکا جو لیکر دیوے	बाज़ार किसका जो लेकर देवे	معنی ظاہر ہین
پڑھون مین ان پڑھا جیسے ہنسون مین کوا	पढ़ों में अनपढ़ा जैसे हन्सों में कव्वा	ایضاً
ایک سے دو بھلے	एक से दो भले	ایضاً
نہ مونہہ مین دانت نہ پیٹ مین آنت	न मूँह में दाँत न पेट में आँत	کمال پیری
کہان راجا بھوج کہان گنگا تیلی	कहाँ राजा भोज कहाँ गंगा तेली	نسبت نادرست
جو گدہا جیتین سنگہرام	जो गधा जीतें संग्राम	نالایق لایق کا کام نہین کرسکتا ہے
تو کاہے کو تازی خرچین دام	तो काहे को ताज़ी ख़र्चें दाम	
اپنی اپنی دفلی اپنا اپنا راگ	अपनी २ दफ़ली अपना २ राग	اپنی اپنی سب گاتے ہین
پرائی سار مین کون دہوان کرتا ہے	पराई सार में कौन धुआँ करता है	غیر کے کام مین کوئی توجہ نہین کرتا ہے
جن ڈہونڈہا اون پائیا گہرے پانی بیٹھ	जिन ढूँढा उन पाइया गहरे पानी बैठ	تلاش سے مطلوب مل ہی جاتی ہے
جان نہ پہچان خالاجی سلام	जान न पहचान ख़ाला जी सलाम	جس سے کبھی ملاقات نہوئی ہو اوس سے ناز دنیا کی گفتگو

بن دیکھے چور راجا	बिन देखे चोर राजा	معنی ظاہر ہیں
رام بھروسے بیر ہیں جو پربت پر رہتا ہیں	रामभरोसे बेर हैं जो पर्बत पर ही आंय	جنکا خدا پر بھروسا ہے وے فارغ البال ہیں
بالے کی ماں نہ مرے اور بوڈھے کی جورو	बालेकी माँ न मरे और बूढ़े की जोय	بچے کو ماں کے مرجانے سے اور بوڑھے کو جورو کے…
سن کی جای سوت کی دیں	सनकी जाय सूतकी दें	کم قیمت چیز اگر کسی کی کھو جاے تو بیش قیمت عوض میں دیجے
ساتھ کے لیے بھات چھوڑا جاتا ہے	साथके लिये भात छोड़ा जाता है	سفر میں رفیق کا ہونا خوب ہے
تیرا تین ہو گئے	तेरह तीन हो गए	پریشان ہو گئے
بنے کے سب ساتھی ہیں بگڑے کا کوئی نہیں	बनेके सब साथी हैं बिगड़े का कोई नहीं	معنی ظاہر ہیں
اپنے گھر میں کتا بھی شیر ہو جاتا ہے	अपने घर में कुत्ता भी शेर हो जाता है	ایضاً
شکر خورے کو شکر طیار ہے	शक्कर खोरे को शक्कर तय्यार है	رغبت کے موافق چیز ملجاتی ہے
زبردست کے بیسوں بسوے	ज़बरदस्त के बीसों बिस्वे	معنی ظاہر ہیں
نیت کی برکت ہے	नीयत की बरकत है	ایضاً

اب آب کر مر گئے تر کہاٹ دہرا رہا پانی	अब २ कर मर गए तर खाट धरा रहा पानी	سامنے عبث ہے جو اوس زبان سے ناآشنا ہو
تلوار کی آنچ بُری ہے	तलवार की आँच बुरी है	تلوار کا سامنا سہل نہین ہے
جتنا چہانو اوتنا کرکرا ہوتا ہے	जितना छानो उतना किरकिरा होता है	تحقیقات بشیار مین مدعا مخفی ہو جاتا ہے
ماگہ ننگے بیساکہ بہوکے	माघ नंगे वैशाख भूके	سخت مصیبت مین گرفتار ہونا
جو ٹکا دیگی اوسیکا لڑکا کہیلیگا	जो टका देगी उसी का लड़का खेलेगा	کام پیسے سے نکلتا ہے نہ باتون سے
براتی تو کہا پیکر الگ ہو جاتے ہین	बराती तो खा पी कर अलग हो जाते हैं	کہانیوالے اوسیوقت تک ساتہ رہتے ہین
کام دولہا دلہن ہی سے پڑتا ہے	काम दूलह दुलहन ही से पडता है	جب تک کہانا کہانیکا موقع ہے یاری ہے پہر اونہین
گہر کی اوٹہ کی باسی ساگ	घर की पुट की बासी साग	جہوٹی شیخی بگہارنا
ٹکے کے واسطے مسجد کا ڈہانا	टके के वास्ते मसजिद का ढाना	روپیہ کی طمع سے کار ناجائز اختیار کرنا
دانہ دانہ پر مہر ہے	दाने २ पर मुहर है	ہر شخص اپنے مقسوم کا کہاتا ہے
گوکل مین کانہہ	गोकुल मैं कान्ह	ہر دل عزیز

خدا مہربان تو کل مہربان	ख़ुदा मिहरबान तो कुल मिहरबान	معنی ظاہر ہین
جنگل مین منگل	जंगल में मंगल	خوشوقتی مین جنگل بہی بہلا معلوم ہوتا ہے،
گرو کیجے جان پانی پیجے چہان	गुरु कीजे जान पानी पीजे छान	معنی ظاہر ہین
ڈہاک کے تین پات	ढाकहसदा तीन पात	سرسبزی اچھی طرح نہین ہوتی
چوپڑ میٹھی ہار	चोपड मीठी हार	ہارا جواری ہی چاہتا ہے کہ اور کہیلون
ان تلون مین تیل نہین	इन तिल्लों में तेल नहीं	حاصل کی امید نہین
تیتر کے مونہہ لچہمی	तीतर के मुंह लच्छमी	حاکم کی زبان مین سب کچہہ
میرے للا کے تین یار دہنیا جلاہا اور منہیار	मेरे लला के तीन यार धुना जुलाहे और मनि-हार	کم ظرفون کی صحبت اختیار کرنا
ہر کو بہجے سو ہر کا ہوی	हर को भजे सो हर का होय	جو کوئی مالک کی بندگی کریگا
ذات پانت نا پوچہے کوی	जाति पांत ना पूछे कोइ	وہ اوسکا منظور نظر ہوگا
کابل گئے مغل ہو آئے بولن لاگے بانی	काबुल गए मुग़ल हो आए बोलन लागे बानी	زبان دانی کا اظہار اون لوگون کے

من چلتا ہے ٹٹو نہین چلتا ہے	मन चलता है टट्टू नहीं चलता	خواہش کے موافق کام نہین بن پڑتا ہے
رانڈ کا سانڈ	राँडका साँड	بیوہ کا لڑکا اکثر آوارہ ہوجاتا ہے
پردیسی کی پیت پھونس کا تاپنا	परदेशीकी पीत फूँसका तापना	پردیسی کی محبت پایدار نہین ہوتی ہے
بزاز کی گٹھری پر جھینگر مالک	बज़ाज़की गठरीपर झींगर मालिक	تصرف بیجا
علت تو دہونے سے جاتی رہتی ہے پر عادت نہین جاتی	इल्लत तो धोने से जाती रहती है पर आदत नहीं जाती [illegible]	معنی ظاہر ہین
ایک انار سو بیمار	एक अनार सौ बीमार	ایضاً
اُت کا بہلا نہ برسنا اُت کی بہلی نہ دُہپ	अतिका भला न बरसना अतिकी भली न धुप्प	کثرت ہر شے کی بُری ہے
اُت کا بہلا نہ بولنا اُت کی بہلی نہ چُپ	अतिका भला न बोलना अतिकी भली न चुप्प	
پاپ کی ناؤ جلد ڈوبتی ہے	पाप की नाव जल्द डूबती है	معنی ظاہر ہین
ریچھ کا بال بہت ہے	रीछ का बाल बहुत है	نادہندہ سے اگر کچھ بھی ملجاے تو بہت ماننا چاہیے
جدہر مولا اودہر آصف الدولہ	जिधर मौला उधर आसफुद्दौलह	جیسی مرضی خدا کی ہوگی ویسا ہی ہوگا

تھوک میں ستو نہیں سنتے ہیں	थूक में सत्तू नहीं सनते हैं	جہاں خرچ زیادہ کی ضرورت ہو وہاں تھوڑے خرچ سے کام نہیں چلتا
ستو باندھ کر پیچھے پڑنا	सत्तू बाँधकर पीछे पड़ना	بہت تن دہی سے کسی کام میں مصروف ہونا
کے ہنسا موتی چگیں کے لنگھن مر جائیں	कै हंसा मोती चुगैं कै लंघन कर मर जायँ	معزز عزت ہی کے ساتھ بسر کریں گے گو فاقہ کشی ہی ہو
بارہ برس دلی میں رہے کیا بھاڑ جھونکا	बारह बरस दिल्ली में रहे क्या भाड़ झोंका	صاحب تمیزوں میں رہکر بھی بے تمیز رہنا
بچھو کا کاٹا روئے سانپ کا کاٹا سوئے	बिच्छू का काटा रोवे साँप का काटा सोवे	معنی ظاہر ہیں
کاجل کی کوٹھری میں دھبے کا ڈر	काजल की कोठरी में धब्बे का डर	جو امر اختیار کیا جاے اوسکے نقصان سے ڈرنا بیجا ہے
من امراو کرم دلدری	मन उमराव कर्म दरिद्री	دل میں تو امارت ہے مگر اقبال یاور نہیں
پانی بیچ بتاسا جیسے	पानी बीच बतासा	دنیا کی کیفیت ایسی ہے جیسی بتاسے کی پانی میں
مکھی بیٹھی شہد پر رہی پنکھ لپٹاے	मक्खी बैठी शहद पर रही पंख लिपटाय	معنی ظاہر ہیں
ہاتھ دھنے اور سر ملے لالچ بری بلاے	हाथ धुनै और सिर मलै लालच बुरी बलाय	
گھوڑوں کو گھر کتنی دور	घोड़ों को घर कितनी दूर	گھوڑے کی سواری پر سفر بہت جلد طے ہوتا ہے

نہ نام لیوا نہ پانی دیوا	न नाम लेवा न पानी देवा	کوئی پس ماندہ نہیں
ہاتھ پاؤں کی کاہلی مونہہ لگ موچھیں جائیں	हाथ पाँव की काहली मुँह में मूछें जायँ	کاہل اپنے تن بدن کی بھی خبر نہیں رکھتا ہے
کماویں خانخاناں اوڑاویں فہیم	कमावें खानखानाँ उड़ावे फ़हीम	کسیکی دولت کوئی خرچ کرے
انگلی پکڑ کر پہنچا پکڑا جاتا ہے	उंगली पकड़कर पहुँचा पकड़ा जाता है	بتدریج دخل تمام ہو جاتا ہے
جسکا تیج اوسکی سیج	जिसका तेज उसकी सेज	صاحب اقبال کو سب مانتے ہین
رونے کو تو تھی ہی اتنے مین آگیا بھائی	रोने को तो थी ही इतने में आगया भाई	کسی کام کے لئے بہانہ ملجانا
اپنی ناک کٹے تو کٹے پرائی بدشگنی تو ہوگی	अपनी नाक कटे तो कटे पराई बदशगुनी तो-	حاسد محسود کے نقصان پر آمادہ ہو جاتے ہین گو اونکا بھی نقصان بہت ہو جائے
من کے ہارے ہار ہے من کے جیتے جیت	मन के हारे हार है मन के जीते जीत	دل کی مضبوطی چاہئے نہ شکستگی
کہا مین خصم کا گیت گائین بھیا کے	खांय खसम का गीत गायें भैय्या के	محسن کی تو تعریف نکرنا اور غیر کی کرنا
چور سے کہین تو چوری کر ساہ سے کہین تو جاگتا رہو	चोर से कहे तू चोरी कर साह से कहे तू जागता रह	دراندازو دونوں طرف ملکر تکرار کرا دیتے ہین
مونہہ کویلے سا کالا نام ہی گلاب	मुँह कोयले सा काला नाम बी गुलाब	اسم بے مسمے

اچھا

دیس چوری پردیس بھیک	देश चोरी परदेश भीक	دیس کے آدمیوں سے چوری پردیس میں بھیک مانگنا
کرے چاکری آوے چوٹ	करे चाकरी आवे चोट	حرام خوروں کو اٹھلانا اور زیادہ گوی سوجھتی ہے
سب سے بھلے بھیک کے روٹ	सब से भले भीक के रोट	
اودھو کا لین نہ مادھو کا دین	ऊधो का लेन न माधो का देन	سب سے الگ رہنا
جیوں لادی تیوں سوا لادی	ज्यों लादी त्यों सवा लादी	بار عظیم کے ساتھ اور بار اندک بھی اٹھا لیا جاتا ہے
نقار خانے میں طوطی کی آواز	नक्कार खाने में तूती की आवाज़	بڑے کارخانوں میں چھوٹوں کی سماعت نہیں ہوتی
سخی اور سوم سال بھر میں برابر ہو جاتے ہیں	सखी और सूम साल भर में बराबर हो जाते हैं	سخی کا مال بچا اور سوم کا بچا خرچ ہو جانے سے دونوں
سخی دیوے اور شرمای بادل برسے اور گرمائے	सखी देवे और शर्माय बादल बरसे और गरमाय	سخی کی دہش اور ابر کی بارش میں دخل تحقر نہیں
اپنے پاؤں پر آپ کلہاڑی مارنا	अपने पांव पर आप कुल्हाड़ी मारना	اپنی کردار سے آپ آزار اٹھانا
ہر لگے نہ پھٹکری رنگ چوکھا ہی آوے	हर्र लगे न फटकरी रंग चोखा ही आवे	خرچ تو کچھ نہو اور کام اچھا بنجاے
اپنی نیند سونا اپنی نیند اٹھنا	अपनी नींद सोना अपनी नींद उठना	دوسرے کی قید میں نہ رہنا

سخی اور سوم میں مساوات لازم آتی ہے

جنم کے دکھی نام چین سکھ	जन्मके दुखी नाम चैन सुख	اسم خلاف مسمی
سیف تو ٹوٹ پڑی پر نیمچہ نے کاٹ کیا	सैफ़तो पट पड़ी पर नीमचह ने काट किया	مرفہ حال کی سب جگہہ خاطرداری ہوتی ہے
موتی کی سی آب ہے	मोती की सी आब है	عزت
چکنا مونہہ سب چاٹتے ہیں	चिकना मुंह सब चाटते हैं	بڑے سے کچہہ نہوا اگر چہوٹے نے کام کیا
بارہ برس میں کوڑی کے دن بھی پہرتے ہیں	बारह बरस में कूड़ी के भी दिन फिरते हैं	کسی وقت میں حالت ردی بھی بدل جاتی ہے
کر تو کر نہیں تو خدا کے غضب سے ڈر	कर तो कर नहीं तो ख़ुदा के ग़ज़ब से डर	خدا کے غضب سے کبھی نا کردہ گناہ بھی مبتلای گناہ …
نو نقد نہ تیرہ ادہار	नौ नक़द न तेरह उधार	نقد ملجانا تھوڑا بھی اچھا بہ نسبت وعدہ بہت ملنے کے
بغل میں سونٹا نام غریب داس	बग़ल में सोंटा नाम ग़रीबदास	نام اچھا کام برا
لاد دے لدا دے لادن ہارا ساتھ دے	लाद दे लदादे लादन हारा साथ दे	اتنا بوجھہ اوٹھا لینا جو اوٹھ سکے
لگی بری ہوتی ہے	लगी बुरी होती है	چاہت میں کچہہ سوجھہ بوجھہ نہیں رہتی ہے
جیسا دیس ویسا بھیس	जैसा देश वैसा भेस	جس ملک میں رہنے کا اتفاق ہو وہاں کے اوضاع

کتے کی پونچھ کبھی سیدھی نہیں ہوتی	कुत्तेकी पूंछ कभी नहीं सीधी होती	کج کبھی راست نہیں ہوتا ہے
پرکھ کی مایا برچھ کی سایا	पुरुषकी माया वृक्षकी छाया	معنی ظاہر ہین
گدہون کو گلقند	गधोंको गुलक़ंद	بے تمیز اچھی چیز کی کیا قدر کریگا
بندر کے گلے مین موتیون کی مالا	बंदरके गले में मोतियोंकी माला	بدصورت کا سنگار کیا
بھوک مین کواڑ پاپڑ	भूक में किवाड़ पापड़	معنی ظاہر ہین
بجلی کانسے پر پڑتی ہے	बिजली कांसी पर पड़ती है	آفت اچھون پر پڑتی ہے
زر ہے تو نر ہے نہین تو خر ہے	ज़र है तो नर है नहीं तो ख़र है	بغیر زر کے انسان حقیر رہتا ہے
جوگی تھا سو اوٹھ گیا آسن رہی بھبوت	जोगी था सो उठ गया आसन रही भबूत	مکین کا یادگار مکان رہجاتا ہے
سب دن چنگے تیہار کے دن ننگے	सब दिन चंगी त्योहार के दिन नंगी	طریقہ نازیبا
گھر رہے نہ تیرتھ گئے موند منڈائی فضیحت ہے	घर रहे न तीर्थ गए मूंड मुंडाए फ़ज़ीहत भए	بے ٹھکانے ہوکر رسوا ہونا
پانڈے جی پچھتائینگے وہی چنے کی کھائینگے	पांडे जी पछतायेंगे वोही चनेकी खायेंगे	بیوقوف کسی چیز کو دفعتہً چھوڑ دیتے ہین اور پھر

جو بولے سو گھی کو جاے	जो बोले सो घी को जाय	بولنے سے کام ہی کرنا پڑتا ہے
کاٹھہ کی ہانڈی بار بار نہین چڑہتی ہے	काठ की हाँडी बार२ नहीं चढ़ती है	فریب بار بار نہین چلتا ہے
وہم کی دارو لقمان پاس بہی نہین ہے	वहम की दारू लुकमान पास भी नहीं है	معنی ظاہر ہین
ہگ ہگ تہوڑی پٹ پٹ بہت	हग२ थोड़ी पट२ बहुत	کام کم شور زیادہ
تمام رات میانی ایک ہی بچہ بیانی	तमाम रात मिमयानी एक ही बच्चा बियानी	محنت بہت فایدہ تہوڑا
بیوہرے کی رام رام جم کا سندیسا	ब्योहरे की रामराम जम का संदेसा	قرضخواہ کا سلام ہی تقاضا ہے
پہلے مارے سو میری	पहले मारे सो मीरी	جو کوئی کسی کام کو پہلے کرلیتا ہے وہ اول کرلیتا ہے
فوج مین اونٹ بدنام	फ़ौज में ऊँट बदनाम	فضیحت فرضی
کوڑی نا ہین گانٹہہ مین چلو باغ کی سیر	कौड़ी नाहीं गाठ मैं चलो बाग़ की सैर	بغیر زر کے سیر کا لطف نہین ہے
جوڑ جوڑ مر جاینگے مال جمائی کہاینگے	जोड़२ मर जायँगे माल जमाई खायँगे	بخیلون پر طعن
چندن کی چٹکی بہلی گاڑی بہرا نہ کاٹہہ	चंदन की चुटकी भली गाड़ी भरा न ह काठ	لطیف سے تہوڑی اچہی کثیف بہت نہین

رام رام جپنا پرایا مال اپنا	राम २ जपना पराया माल अपना	زاہد مکار
دہوبی کا کتا گہر کا نہ گہاٹ کا	धोबी का कुत्ता घर का न घाट का	ٹہور ٹہیک نہین
زبردست مارے اور رونے نہ دے	ज़बरदस्त मारे और रोने न दे	معنی ظاہر ہین
ٹکے کی بڑہیا نو ٹکے سر مونڈائی	टके की बुढ़िया नौ टके सिर मुँड़ाई	نفع قلیل کے لیے خرچ کثیر کرنا
سو سیانے ایک مت	सौ सियाने एक मत	کل دانشمندون کی رای متحد ہوتی ہے
جتنا گڑ ڈالو اتنا میٹہا ہو	जितना गुड़ डालो उतना मीठा हो	خرچ کی مقدار پر خوبی ہر شی کی منحصر ہے
گنبد کی آواز ہے	गुम्बज की आवाज़ है	جیسا کہنا ویسا سننا ہے
آسمان کا تہوکا منہہ پر آجاتا ہے	आसमान का थूका मुंह पर आजाता है	بڑون کو برا کہنا اپنے حق مین برا ہے
ٹٹی کے اوٹ شکار	टट्टी की ओट शिकार	تقوی کے پردہ بدفعلی کرنا
سیان بہئے کوتوال اب ڈر کاہے کا	सैयां भए कुतवाल अब डर काहे का	مالک کے ذی اختیار ہوجانے سے متعلقین نڈر ہوجاتے ہین
انوکہی کا برا	अनोखी का बड़ा	ندیدہ کی چیز

Urdu	Hindi	Urdu explanation
باجرے کی ٹٹی گجراتی تالا	बाजरेकी टट्टी गुजराती, ताला	بے جوڑ
پوت کے پاؤں پالنے ہی میں دیکھے جاتے ہیں	पूतके पाँव पालने ही में दीख जाते हैं	آثار ابتدا ہی میں معلوم ہو جاتے ہیں
جو کوئی کسیکو کنواں کھودتا ہے اوسکو کھائی تیار ہے	जो कोई किसी को कुआँ खोदता है उसको खाई तैयार है	جو کوئی کسیکا برا چاہتا ہے اوسکا برا ہو جاتا ہے
یار کی یاری سے کام اوسکے فعلوں سے کیا کام	यार की यारी से काम उस के फैलों से क्या काम	معنی ظاہر ہیں
سخی کے مال پر پڑے سوم کی جان پر	सखी के माल पर पड़े, शूम की जान पर	سخی کے مال کا نقصان ہوتا ہے اور سوم کی جان کا
عقل بڑی کہ بئیس	अक़ल बड़ी कि बयस	بزرگی عقل سے ہے نہ عمر سے
راجا کسکے پاہنا جوگی کسکے میت	राजा किस के पाहुने जोगी किसके मीत	راجا کسیکا مہمان نہیں ہوتا اور جوگی کسیکا دوست
ہیرے کی پرکھ جوہری جانے	हीरे की परख जौहरी जाने	معنی ظاہر ہیں
لعل گودڑ میں نہیں چھپتا ہے	लाल गूदड़ में नहीं छिपता है	اچھے برے پیرایہ میں چھپے نہیں رہتے ہیں
تیل تلوں ہی سے نکلتا ہے	तेल तिलों से ही निकलता है	آمد ہی سے خرچ ہوتا ہے
بگلا بھگت	बगला भगत	زہد ریائی

سدہ کو سادہک پوجاتا ہے	सिद्ध को साधक पुजाता है	مداحون سے ممدوح کا فروغ ہوتاہے
جورو چکنی میان مزدور	जोरू चिकनी मियाँ मज़ूर	معنی ظاہرہین
جورو نہ جانتہا اسد میان سے ناتا	जोरू न जाथा अल्लह मियाँ से नाता	عیالداری سے یکسو ہونا
کم زور مار کہانے کے لچھن	कम ज़ोर मार खाने के लच्छन	معنی ظاہرہین
پانچ پنچ مل کیجے کاج ہارے جیتے نہ آوے لاج	पाँच पंच मिल कीजे काज हारे जीते न आवे ला- [ज]	مشورہ خوب چیز ہے
چہٹی کا دودہ زبان پر آگیا	छठी का दूध ज़ुबान पर आ गया	سخت محنت کرنی پڑی
کرد مرد کو چاہئے جیسی تیسی ہو	करद मर्द को चाहिये जैसी तैसी होय	ہتیار کا ہونا ضرور ہے
چیز نہ رکہے آپنی چورون گالی دے	चीज़ न राखे आपनी चोरौं गाली दे	معنی ظاہرہین
میٹہا میٹہا لپ لپ کڑوا کڑوا تہو تہو	मीठा२ लप२ कड़ुआ२ थू२	خوشی اور تلخی دونون گوارا کرنی چاہین
پڑہو تو پڑہو نہین پنجرا خالی کرو	पढ़ो तो पढ़ो नहीं पिंजरा खाली करो	نکما رہنا اچہا نہین
بہڑ بہونجے کی لڑکی کیسر کا تلک	भड़भूजे की लड़की केसर का तिलक	بے جوڑ

جسنے چیرا اوسنے نیرا	जिस ने चीरा उस ने नीरा	جسنے پیدا کیا اوسنے رزق بھی دیا
جنگل مین مورناچا کسنے دیکھا	जंगल में मोर नाचा किस ने देखा	کرتب بصیرتون کے آگے دکھلانا چاہیے
کوڑہ مین کھاج	कोढ में खाज	مصیبت مین مصیبت
چتر کو چوگنی مورکہہ کو سوگنی	चतुर को चौगुनी मूर्ख को सौ गुनी	دولت کا اندازہ دانشمند چار چند کرتا ہو وناداں صد چند
راجا کرے سو نیاو پانسا پڑے سو داو	राजा करे सो न्याव पांसा पड़े सो दाव	معنی ظاہر ہین
آپ موئے جگ پرلے	आप मरे जग परलै	جب انسان آپ مر گیا اوسکے نزدیک گویا دنیا مر گئی
ہو گئی گزران کیا جھونپڑا کیا میدان	हो गई गुजरान क्या झोंपड़ी क्या मैदान	معنی ظاہر ہین
دائی سے پیٹ نہین چھپتا ہے	दाई से पेट नहीं छिपता है	واقفکار کے آگے راز مخفی نہین رہتا
چمار کو عرش پر بھی بیگار	चमार को अर्श पर भी बेगार	خدمتگار کو ہر جگہہ خدمتگزاری کرنی پڑتی
بڑے شہر کا بڑا چاند	बड़े शहर का बड़ा चाँद	ظرف کی مقدار پر مظروف کا مقدار تصور کیا جاتا
ترک بھئے تب بہنا کے	तुरक भए तब बहना के	بیدین ہونا دینداروں کے ساتھ

حلوائی کی دکان دادے کی فاتحہ	हलवाई की दूकान दादे की फ़ातहा	گرہ کا کچہہ خرچ نہین
دعوت ہے اور شیراز	दावत है और शीराज	دعوت بے تکلف
آدمی مال کے لیے پہاڑ اوٹھاتا ہے	आदमी माल के लिए पहाड उठाता है	مال پیدا کرنے کے لیے سخت تکلیف اوٹہانی پڑتی ہے
مان کا پان بہت ہے	मान का पान बहुत है	مدارات خوب چیز ہے
جسکو پیا چاہے وہی سہاگن	जिस को पिया चाहे वही सुहागन	مالک کے چاہنے سے مملوک خوش رہتا ہے
بارہ برس والے کو بید کیا	बारह वर्ष वाले को बेद क्या	صاحب تمیز اپنی اصلاح خود کر سکتا ہے
کوا ہنس کی چال چلا اپنی چال بہی بہول گیا	कव्वा हंस की चाल चला अपनी चाल भी भूल गया	حوصلے سے باہر کام کرنا اچھا نہین
جیون جیون بہیگی کامری تیون تیون بہاری ہو	ज्यों ज्यों भीगे कामरी त्यों त्यों भारी होय	بوجہہ کا کم ہوتا جانا اچھا ہے نہ بہاری ہوتا جانا
روز کنواں کہودنا روز پانی پینا	रोज कुआं खोदना रोज पानी पीना	روز کمانا روز کہانا
گوہ کہائے اکال نہین ٹلتا ہے	गू खाए अकाल नहीं टलता	مال حرام پر مصیبت مین بہی نظر کرنی نچاہیے
گانوں گئے کی بات	गांव गए की बात	باہر کی کیفیت باہر جانے سے سمجھی جاتی ہے

روگ کا گہر کہانسی لڑائی کا گہر ہانسی	रोग का घर खाँसी लड़ाई का घर हाँसी	معنی ظاہر ہین
نیا نو دن پرانا سو دن	नया नौ दिन पुराना सौ दिन	بہ نسبت جدید کے قدیم کا اعتبار زیادہ ہوتا ہے
ایانا جانے ہیا سیانا جانے کیا	अयाना जाने हिया सियाना जाने किया	بچہ پیار سمجہتا ہے اور سیانا کرتوت
جیسی بہی بیار پیٹہہ تب تیسی دیجے	जैसी बहे बियार पीठ तब तैसी दीजे	جیسا وقت پڑے ویسا کاٹنا چاہیے
بات ہی ہاتی پائے بات ہی ہاتی پائے	बात ही हाथी पाइये बात ही हाथी पाँव	بات ہی عزت ہے اور بات ہی مین ذلت
لاکہہ کا گہر خاک ہوگیا	लाख का घर खाक हो गया	بربادی
چمڑی جای دمڑی نہ جای	चमड़ी जाय दमड़ी न जाय	حالت بخل
ٹہیرون ٹہیرون بدلائی	ढेरों २ बदलाई	ہم پیشون کا برتاؤ
گہڑی مین گہڑیال	घड़ी में घड़ियाल	آفت ناگہانی کا نازل ہونا
تین لوک سے متہرا نیاری	तीन लोक से मथुरा न्यारी	سب سے الگ
گدہا دہوئے بچہڑا نہین ہوتا ہے	गधा धोए बछड़ा नहीं होता है	قلب ماہیت ممکن نہین ہے

اردو	हिन्दी	معنی
کچھ دال میں کالا کالا ہے	कुछ दाल में काला २ है	اشتباہ ہے
مانو تو دیو نہیں تو پتھر	मानो तो देव नहीं तो पत्थर	اعتقاد درست چاہیے
کالے کے آگے چراغ نہیں جلتا ہے	काले के आगे चिराग़ नहीं जलता है	صاحب عیب کے آگے کچھ پیش نہیں جاتی ہے
کیا بھوک کو بھوجن کیا نیند کو داسن	क्या भूख को भोजन क्या नींद को दासन	بھوک میں جو کھانا ملجائے سو اچھا اور نیند میں جو
حساب جو جو بخشش سو سو	हिसाब जौ २ बख़्शिश सौ २	حساب میں ایک جو کا بھی فرق ہونا نچاہیے
بیل نہ کودا کودی گون	बैल न कूदा कूदी गोन	اولٹا مضمون
گاے نہ باچھی نیند آوے آچھی	गाय न बच्छी नींद आवे आछी	بے تعلقی میں آرام ہے
مول سے بیاج پیارا ہوتا ہے	मूल से ब्याज प्यारा होता है	اصل کی شاخ زیادہ پسندیدہ ہوتی ہے
گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں	गया वक़्त फिर हाथ आता नहीं	معنی ظاہر ہین
گڑ کھائیں گلگلوں کا نیم	गुड़ खांएं गुलगुलों का नेम	پرہیز بے اصل
کلال کی اگاڑی کاچھی کی پچھاڑی	कलाल की आगाड़ी काछी की पिछाड़ी	شراب اول وقت اور ترکاری آخر وقت اچھی ملتی ہے

جیسا کیا ویسا پایا	जैसे गंगा न्हाए वैसे फल पाए	جیسے گنگا نہائے ویسے پہل پائے
بہا یون مین کون چہوٹا بڑا	एक तवे की रोटी क्या छोटी क्या मोटी	ایک توے کی روٹی کیا چہوٹی کیا موٹی
وقت پر شی ناقص ہی کام آتی ہے	खोटा बेटा खोटा पैसा वक़्त पर काम आता है	کہوٹا بیٹا کہوٹا پیسا وقت پر کام آتا ہے
اسم خلاف مسمی	आँखों के अंधे नाम नैन सुख	آنکہون کے اندہے نام نین سکہ
موصوف کو تعریف کے خلاف دیکہنا	नाम बड़े और दर्शन थोड़े	نام بڑے اور درشن تہوڑے
دونون برابر	जैसे नाग नाथ वैसे साँप नाथ	جیسے ناگ ناتہ ویسے سانپ ناتہ
غالب بحالت مغلوبی مین مغلوب غالب ہو جاتا ہین	दबी बिल्ली चूहों से कान कटाती है	دبی بلی چوہون سے کان کٹاتی ہے
معنی ظاہر ہین	आग और फूँस में बैर है	آگ اور پہونس مین بیر ہے
رعب کی تعریف	पेशाब से चिराग़ जलता है	پیشاب سے چراغ جلتا ہے
چیز تو گہر مین ہو اور باہر تلاش کی جائے	ढँढोरा शहर में लड़का बग़ल में	ڈہنڈورا شہر مین لڑکا بغل مین
مفت کی چیز مین حلال و حرام کا کچہہ لحاظ نہین ہوتا	मुफ़त की शराब क़ाज़ी को भी रवा है	مفت کی شراب قاضی کو بہی روا ہے

گہر گہوڑا نخاس مول	घर घोड़ा नखास मोल	چیز تو کہین ہو اور مول کہین کیا جاے
دان بت سمان	दान बित्त समान	دہش مقدور بہر اچہی ہے
اوس سے پیاس نہین بجہتی ہے	ओस से प्यास नहीं बुझती है	چاہیے بہت اور ملے تہوڑا پہر سیری معلوم
اولٹا چور کوتوال کو ڈانڈے	उलटा चोर कोतवाल को डाँडे	اولٹا مواخذہ
بہرے سمندر گہونگا ہاتہہ	भरे समुंदर घोंगा हाथ	فایدہ مند جگہہ سے محروم رہنا
سخی سے سوم بہلا جو ترت دے جواب	सखी से सूम भला जो तुरत दे जवाब	انتظار مین رکہنا اچہا نہین
کوڑہی مرے سنگاتی چاہے	कोढ़ी मरे संगाती चाहे	مبتلای بلا دوسرے کو بہی لے مرتا ہے
جماعت سے کرامات ہے	जमाअत से करामात है	معنی ظاہر ہین
لٹے کی جورو سبکی سلہج	लटे की जोरू सब की सलहज	حقیر کو ہر کوئی چہیڑتا ہے
میان کہین سو سچ	मियाँ कहैं सो सच	مالک کے کلام مین جای دم زدن نہین
یہہ بیل مڈوے نہین چڑہیگی	यह बेल मडवे नहीं चढ़ेगी	یہہ کام انجام کو نہ پہنچیگا

چور کی ڈاڑہی مین تنکا	चोर की डाढ़ी में तिनका	چور سکے ہے اگر چوری کی گفتگو کیجاے تو کہسیانا ہوجاے
جای لاکہہ رہے ساکہہ	जाय लाख रहे साख	عزت خوب چیز ہے
ساون ہرے نہ بہادون سوکہے	सावन हरे न भादों सूखे	ہر حال مین یکسان
گہر بیاہ بہو کنڈون کو	घर ब्याह बहू कंडों को	گہر مین تو تقریب درپیش ہو اور گہر والے باہر نکلجاے
راجا راج پرجا سکہی	राजा राज परजा सुखी	اچہے راج کی تعریف ہے
کمہار کہنے سے گدہے پر نہین چڑہتا ہے	कुम्हार कहने से गधे पर नहीं चढ़ता है	اپنی خوشی سے تو کام کرنا مگر کہنے سے نکرنا
سَو سُنار کی ایک لوہار کی	सौ सुनार की एक लुहार की	سَو پر ایک بہاری
من چنگا تو کٹھوتی مین گنگا	मन चंगा तो कठौती में गंगा	تندرستی مین کار مشکل بہی آسان معلوم ہوتا ہے
بن مانگے موتی ملیں مانگی ملے نہ بہیک	बिन मांगे मोती मिले मांगे मिले न भीक	مانگنے مین ذلت ہے
گیا ہے سانپ نکل اب لکیر پیٹا کر	गया है सांप निकल अब लकीर पीटा कर	جب کسی کام کا موقع جاتا ہے پہر اوس کام کے درپی ہونا
میٹہا اور بہر کٹہوتی	मीठा और भर कठौती	اچہا تہوڑا ہی اچہا ہوتا ہے

کس برتے پر تتا پانی	किस बिरते पर तत्ता पानी	بقایدہ خدمتگزاری نہین ہوسکتی ہے
جتنا کپڑا دیکہے اوتنے ہی پاؤن پہیلاوے	जितना कपड़ा देवे उतने ही पांव फैलावे	مقدور سے زیادہ کام کرنا نہ چاہیے
ہاتی کے پاؤن مین سب کا پاؤن	हाथी के पांव में सबका पांव	بڑون کے ساتہہ چہوٹون کا گذر ہوجاتا ہے
ننگی کیا نہائیگی کیا نچوڑیگی	नंगी क्या न्हाए गी क्या निचोड़े गी	بے مایہ کی کچہہ وقعت نہین ہے
پرائے دہن کو چور رووے	पराए धनको चोर रोवे	معنی ظاہر ہین
دودہیل گای کی لات بہی بہلی ہے	दुधैल गाय की लात भी भली है	محسن کا غصّہ بہی برا نہین لگتا
مان نہ مان مین تیرا مہمان	मान न मान मैं तेरा महमान	زبردستی کسیکے گہر پڑنا
ملّان کی دوڑ مسیت تک	मुल्लों की दौड़ मसीत तक	چارہ جوئی اپنی سرپرست تک ہوسکتی ہے
سیٹہہ کیا جانے صابن کا بہاو	सेठ क्या जाने साबन का भाव	جس چیز سے جسکو کچہہ تعلق نہو اوس چیز کی کیفیت [illegible]
سونا گہر چورون کا راج	सूना घर चोरों का राज	معنی ظاہر ہین
آہار چوکے گئے بیوپار چوکے وہ گئے	आहार चूके वे गए ब्यौपार चूके वे गए	کہانا کہانے مین اور ادای مرام مین چوکنا نچاہیئے

آندہی کے آم ہین	आंधी के आम हैं	آمد چندروزہ
کس کہیت کی مولی ہے	किस खेत की मूली है	الفاظ حقارت
سیت سیت سب ایک سے کر کپور کپاس	सेत २ सब एक से कर कपूर कपास	عالم بی تمیزی
گہر مین چوہے ڈنڈ کرتے ہین	घर में चूहे डंड करते हैं	فاقہ کشی ہوتی ہے
ہنوز دلی دور ہے	हनोज़ दिल्ली दूर है	حصول مطلب مین دیر ہے
کونجڑی اپنے بیر کہٹے نہین بتاتی ہے	कूंजड़ी अपने बेर खट्टे नहीं बताती है	اپنی چیز کو کوئی بری نہین بتلاتا ہے
دودہ کا جلا چہاچہ پہونک پہونک پیتا ہے	दूध का जला छाछ फूंक २ पीता है	جب کسی کام مین ضرر ہو جاتا ہے تو ہر ایک کام مین اندیشہ
دودہ کا دودہ پانی کا پانی ہوگیا	दूध का दूध पानी का पानी हो गया	ٹہیک انصاف ہوا
ساون کے اندہے کو ہرا ہی ہرا سوجہتا ہے	सावन के अंधे को हरा ही हरा सूझता है	جو کیفیت نظر مین سما جاتی ہے وہی کیفیت ہمیشہ پیش نظر
نئی ناین بانس کا نہنا	नई नाइन बांस का निहन्ना	بے جوڑ کام کرنا موجب انگشت نمائی کا ہوتا ہے
رسی کا سانپ بن گیا	रस्सी का सांप बन गया	اندک سے لمبا ہو جانا

کمبختی جب آوے اونٹ چڑھے کتا کاٹے	कमबख़्ती जब आवे ऊंट चढ़े कुत्ता काटे	شامت غیب سے نازل ہو جاتی ہے
گھی سیدھی انگلیوں سے نہیں نکلتا ہے	घी सीधी उंगलियों से नहीं निकलता है	راستی سے کام نہیں نکلتا ہے
کمبختی اور آٹا گیلا	कमबख़्ती और आटा गीला	شامت پر شامت
گرو تو گڑ ہی رہے چیلا شکر ہو گیا	गुरु तो गुड़ ही रहे चेला शक्कर हो गया	شاگرد اوستاد سے فائق ہوا
مار سے بھوت بھاگتا ہے	मार से भूत भागता है	زدوکوب ایسی ہی چیز ہے
کال کے ہاتھ کمان بوڑھا بچے نہ جوان	काल के हाथ कमान बूढ़ा बचे न जवान	موت سے کوئی نہیں بچتا
نادان دوست برا دانا دشمن اچھا	नादान दोस्त बुरा दाना दुश्मन अच्छा	معنی ظاہر ہیں
میرے ہی گھر سے آگ لائی نام دھرا بیسندر	मेरे ही घर से आग लाई नाम धरा बेसादर	کسی سے کوئی چیز حاصل کر کے بذات خود اوس چیز [illegible]
بڑے گھر پڑے اینٹیں ڈھو ڈھو مرے	बड़े घर पड़े ईंटें ढो २ मरे	بڑوں کی ذات سے حاصل کم
اپنے منھ سے میاں مٹھو	अपने मुंह से मियां मिट्ठू	اپنی تعریف اپنی منھ سے اچھی نہیں ہوتی
لوٹ کے موسل ہی بھلے ہیں	लूट के मूसल भी भले हैं	مفت کی ادنی چیز بھی بری نہیں

اردو	हिंदी	معنی
خالاجی کا گھر نہین ہے	खाला जी का घर नहीं है	کام آسان نہین ہے
آپ کاج مہا کاج	आप काज महा काज	اپنا کام اپنی خاص توجہ سے اچھا ہوتا ہے
داتا دیوے بھنڈاری کا پیٹ دکھے	दाता दे भंडारी का पेट दुःखे	کوئی دیوے اور کسی کو برا لگے
تیرتھ گئے مونڈائے سدھ	तीरथ गए मुँडाए सिद्ध	زیارت گاہ مین صرف کثیر ہوتا ہے
تانبا دیکھے چیتنا مکھ دیکھے بیوہار	तांबा देखे चेतना मुख देखे ब्योहार	روپیہ پر واقفیت اور ملاقات پر راہ و رسم منحصر ہے
نمک کا سہارا ہی بہت ہوتا ہے	नमक का सहारा भी बहुत होता है	معنی ظاہر ہین
باسی بچے نہ کتا کھای	बासी बचे न कुत्ता खाय	کچھ بھی پس انداز نہین ہوتا ہے
مرغی کو تکلے ہی کا گھاو بہاری	मुरगी को तकले ही का घाव भारी है	غریب کو تھوڑا ہی نقصان بہت ہے
اوچھے کی پیت بالو کی بہیت	ओछे की पीत बालू की भीत	کمینہ کی دوستی کا اعتبار نہین
گرہ چھوڑ تماشے جای ناحق چوٹ جلاہا کھای	करगह छोड़ तमाशे जाय नाहक चोट जुलाहा खाय	فساد کی جگہہ کھڑا ہونا اچھا نہین
جو چڑھیگا سو گریگا	जो चढ़ेगा सो गिरेगा	جو جس کام کو کریگا اوسمین خطا بھی کریگا

گنگا نہائے پہل ہوی تو مینڈک مچھیان	गंगा न्हाए फल होय तो मेंडक मच्छियाँ	اگر گنگا نہانے سے فایدہ ہوتا تو مینڈک اور مچھلیان
طاقی نہ رکہے باقی	ताक़ी न रक्खे बाक़ी	طاقی گہوڑا منحوس ہوتا ہے
ناچ نجانے آنگن ٹیڑہا	नाच न जाने आँगन टेढ़ा	اپنی بیوقوفی کو دوسرے کیطرف عاید کرنا
بیٹہنے سے بیگار بہلی	बैठे से बेगार भली	بیکاری اچھی نہین ہوتی ہے
مان کا بیڑا ہیرے کے سمان	मान का बीड़ा हीरे के समान	تہوڑی چیز بہی مدارات کے ساتہہ اچھی ہوتی
بڑے میان سو بڑے میان چہوٹے میان سبحان اللہ	बड़े मियाँ सो बड़े मियाँ छोटे मियाँ सुबहान अल्लाह	بڑون سے چہوٹون کا کام بڑا
وہی میان دربار کو وہی چولہا پہونکنے کو	वही मियाँ दरबार को वे ही चूल्हा फूंकने को	جسکے ذمہ گہر کا کام ہو اور دربار کا بہی
بہری جوانی منجہا ڈہیلا	भरी जवानी मंझा ढीला	حالت جوانی مین سست ہونا.
نیند بہوک تریا پت ہرو تب تم کنتہ چاکری کرو	नींद भूक त्रिया पति हरो तब तुम कंथ चाकरी करो	چاکری مین ان سبکا ترک کرنا پڑتا ہے
جوگی جوگی لڑین کہپرون کا نقصان	जोगी २ लड़ें खप्परों का नुक़सान	بڑون کی تکرار مین چہوٹون کا ضرر ہے

شام کے مُردے کو کب تک روئیے	शामकेमुरदेकोकबतकरोइए	بے اندازہ غم بہی جہیلا نہین جاتا ہے
سونا جانئیے کسے آدمی جانئیے بسے	सोना जानेकसे आदमी जानेबसे	طلا کسوٹی سے اور آدمی معاملہ سے پہچانا جاتا ہے
دونون دین سے گئے پانڈے حلوا ہوئے نہ مانڈے	दोनोंदीनसेगए पाँडे हलवा हुए न माँडे	کہین ٹہکانا نہین رہا
حمایتی کی گدہیا عراقی کے لات مارے	हिमायतीकीगधैय्या इराकीके लात मारे	حمایت سے حوصلہ بلند ہوجاتا ہے
چراغ کے نیچے اندہیرا	चिराग़के नीचे अँधेरा	فروغ مین دروغ
مینڈکی کو بہی زکام ہوا	मेंडकीको भी जुकाम हुआ	چہوٹی نزاکت
لکڑی کے ڈر بندری ناچے	लकडीके डर बंदरी नाचे	خوف سے کار بیجا بہی کرنا پڑتا ہے
سوپ تو سوپ چھلنی بہی بولی جسمین بہتر سے چہید	सूपतो सूप छलनी भी बोले जिसमें बहत्तर सौ छेद	خود فضیحت کی نصیحت ناگوار گذرتی ہے
کہچڑی کہاتے پہونچا ٹوٹ گیا	खिचड़ी खाते पहुँचा टूट गया	کمال نزاکت
اپنی عقل اور دوسرے کی دولت سبکو بڑی معلوم ہوتی ہے	अपनी अक़ल और दूसरे की दौलत सब को ब	معنی ظاہر ہین
سوت چون کی بہی بری	सौत चून की भी बुरी	ایضاً

چھینکتے ہی ناک کٹی	छींकते ही नाक कटी	بیقصور کو قصور کی سزا ہو جانی
کسیکا گھر جلے کوئی تاپے	किसी का घर जले कोई तापे	دوسرے کے نقصان سے اپنا فایدہ اوٹھانا
پنچ کہین بلی تو بلی ہی سہی	पंच कहैं बिल्ली तो बिल्ली ही सही	پنچایت کی بات منظور کی جاتی ہے
چور کی جورو کونے مین سر دیکر روتی ہے	चोर की जोरू कोने में सिर दे कर रोती है	اپنے کی بدکاری تو ظاہر نہین کیجاتی ہے مگر جی ہی مین گھٹنا پڑتا ہے
سب گہنون مین چندرہار	सब गहनों में चंद्रहार	آرایش ناقص
کہین کہیت کی سُنین کہلیان کی	कहे खेत की सुनैं खलियान की	سوال اور جواب اور
کہیتی خصم سیتی	खेती खसम सेती	ہر ایک کام مالک کی توجہ سے اچھا ہوتا ہے
ایک تو کریلا دوسرے نیب چڑہا	एक तो करेला दूसरे नीब चढ़ा	ایک قباحت مین دوسری قباحت کا ہونا ہے
جہان روکہہ نہین وہان ارنڈ روکہہ	जहां रूख नहीं वहां अरंड रूख	جہان اچھی چیز نہین ہوتی ہے وہان بری ہی چیز اچھی گنی جاتی
آدمی اناج کا کیڑا ہے	आदमी अनाज का कीड़ा है	اناج سے آدمی زندہ ہے
ولی نے کیا کام شیطان کا	वली ने किया काम शैतान का	جب کسی بزرگ سے نکمہ کام بن پڑے

جیسے تیری کومری ویسا میرا گیت	जैसी तेरी कोमरी वैसा मेरा गीत	محنتانہ کے مطابق کام ہوتا ہے
بورے گانو اونٹ آیا	बावरे गाँव ऊँट आया	شے ندیدہ کو تعجب سے دیکھنا
ایک پنتھ دو کاج	एक पंथ दो काज	ایک کام کے ضمیمہ مین دوسرے کام کا ہو جانا
گیہون کے ساتھ گھن پس جاتا ہے	गेहूँ के साथ घुन पिस जाता है	بڑے کے ساتھ چھوٹے کو بھی آزار پہونچتا ہے
بیاہ مین کھائی بورپھر کیا کھائیگی دھور	व्याह में खायगी बूर फिर क्या खाइगी धूर	جب ایام نشاطی مین تکلیف سے بسر ہوئی پھر اب کب ہوگی
سدا دوالی سادھ کے جو گھر گیہون ہون	सदा दिवाली साध के जो घर गेहूँ हों	جس گھر مین کھانے کی طرف سے دلجمعی ہے وہان گویا ہر روز تیوہار ہے
کھوڑائی کُتیا مخمل کی جھول	खोराई कुतिया मखमल की झूल	بدصورت پر پوشاک نفیس زیب نہین دیتی ہے
جسکی جوتی اوسکا سر	जिसकी जूती उसका सिर	اپنی آپ بھگتنا
بے زر مرد نپنسک	बेज़र मर्द नपुंसक	بے زر مرد بمنزلہ نامرد کے ہوتا ہے
گدہون کو خشکہ	गधों को खुशका	بے تمیز قدردان اچھی چیز کے نہین ہوتے
جس ہانڈی مین کھائین اوسی مین چھید کرین	जिस हांडी में खांय उसी में छेद करें	نمک حرامون کا شیوہ

گھوڑا گھانس سے آشنائی کریگا تو کھایگا کیا	घोड़ा घास से आशनाई करेगा तो खायगा क्या	محنتانہ کے مانگنے مین عار نچاہیے
سچی کا بیڑا پار ہے	साची का बेड़ा पार है	معنی ظاہر ہین
دو ملاؤن کے بیچ مرغی حرام ہے	दो मुल्लाओं के बीच मुर्गी हराम है	مباحثہ سے کام مین عقدہ پڑجاتا ہے
نہ نومن تیل ہوگا نہ رادہا ناچیگی	न नौ मन तेल होगा न राधा नाचेगी	کام سے بچنے کے لیے ایسی فرمایش کرنا جسکا انصرام نہو
چور جلتے رہے کہ اندہیاری	चोर जाते रहे कि अँधियारी	بدکار موقع پاکر بہی بدکاری کرتے ہین
باہمن جیمے تب پتیای	ब्राह्मण जीमें तब पतियाय	وعدہ کا اعتبار ایفاء وعدہ سے ہوتا ہے
دانہ نہ گھانس کہریرہ تین تین بار	दाना न घास खरेरा तीन २ बार	خشک خاطرداری
پہول نہ پاتی دیبی ہاہا	फूल न पाती देवी हाहा	بے نذر و نیاز منت کرنا
کماؤ خصم کسنے نہ چاہا	कमाऊ खसम किसने न चाहा	معنی ظاہر ہین
لاتون کی دیبی باتون سے نہین مانتی	लातों की देवी बातों से नहीं मानती	کج کے ساتھ راستی اچھی نہین
گھسیا گھوڑا روٹہیا چاکر ان کا اعتبار نہین	घसिया घोड़ा रठिया चाकर उनका एतबार नहीं	دونون نکمے

گہوڑے کا گرا سنبہل سکتاہے پر نظروں کا گرا نہیں سنبہلتا	घोड़े का गिरा संभल सकता है पर नज़रों का गिरा	جو شخص لوگوں کے نظر مین ذلیل ہو جاتا پہر دوبارہ وقار [illegible]
جو چوری کرتاہے وہ موری بہی رکہتا ہے	जो चोरी करता है वह मोरी भी रखता है	بدکار مفر بہی سوچ لیتا ہے
جسکی دیگ اوسکی تیغ	जिसकी देग उसकी तेग़	جو کوئی کہانا دیتا ہے اوسکے ساتہہ شمشیر بند ہو [illegible]
نائی نائی بال کتنے ججمان آگے ہی آتے ہین	नाई बाल कितने जजमान तेरे आगे ही आते हैं	جو بات پیش آنیوالی ہے اوسکے پوچہنے کی کیا حاجت
راجا رہینگے اپنا سہاگ لینگے کیسکا بہاگ نہ لینگے	राजा रहेंगे अपना सुहाग लेंगे किसी का भाग न लें	نوکری پیشہ اگر ایک جگہہ سے چہوٹ جائیگا تو دوسری [illegible]
زبان شیرین ملک گیری زبان ٹیڑہی ملک بانکا	ज़बां शीरीं मुल्क गीरी ज़बां टेढ़ी मुल्क बांका	معنی ظاہر ہین
سر موندتے ہی اولے پڑے	सिर मुंडाते ही ओले पड़े	آغاز ہی مین فساد برپا ہوا
سوت نہ کپاس کولی سے لٹہم لٹہا	सूत न कपास कोली से लट्ठमलट्ठा	ناحق تکرار کرنی
سدا ناؤ کاغذ کی بہتی نہین	सदा नाव कागज की बहती नहीं	معنی ظاہر ہین
سانچ کو آنچ نہین	सांच को आंच नहीं	سچ بولنے مین نقصان نہین ہوتا
گہر کا بہیدی لنکا ڈہاوے	घर का भेदी लंका ढावे	اپنا غیر کے ساتہہ ملکر گہر تباہ کرادیتا ہے

چوہے کا جنا بل کھودتا ہے	चूहे का जना बिल खोदता है	نطفہ کا اثر ہوتا ہے
چیونٹی کے پر نکلے	चींटी के पर लगे	فخر کا انجام تباہی ہے
ہارے ہار جیتے ہار	हारे हार जीते हार	زبردست کے مقابلے میں ہر طرح ہار ہے
داتا کے تین گن دیوے دلاوے دیکر چھین لیوے	दाता के तीन गुन देवे दिलावे छीन लेवे	معنی ظاہر ہیں
دل کو دل سے راہ ہے	दिल को दिल से राह है	جو کوئی کسی کو چاہیگا تو وہ بھی اوسے چاہیگا و بالعکس
ہاتھ کنگن کو آرسی کیا ہے	हाथ कंगन को आरसी क्या है	بدیہی بات کے لیے دلیل کی حاجت نہیں ہے
طویلے کی بلا بندر کے سر	तवेले की बला बंदर के सिर	کُل کا مواخذہ ایک کے ذمہ
ایک مچھلی تمام پانی گندہ کرتی ہے	एक मछली तमाम पानी गंदा करती है	ایک کے بد ہونے سے سب کی سبکی ہوتی ہے
لوہا جانے لہار جانے دھونکنے والے کی بلا جانے	लोहा जाने लुहार जाने धौंकने वाले की बला जाने	درمیانی بری رہتا ہے
جسکی لاٹھی اوسکی بھینس	जिसकी लाठी उसकी भैंस	زبردست زیردست کا مال چھین لیتا ہے
حیلہ رزق بہانہ موت	हीले रिज़क़ बहाने मौत	معنی ظاہر ہیں

دبلے مارین شاہ مدار	डुबले मारें शाह मदार	زبردست زبردست ہی کو ستاتا ہے
دُور کے ڈہول سہاونے	दूर के ढोल सुहावने	ہر چیز کی کیفیت دور سے بہلی معلوم ہوتی
جو گرجیگا وہ برسیگا کیا	जो गरजेगा वह बरसेगा क्या	قول و فعل مین فرق ہوتا ہے
اونٹ کی مونہہ کو زیرہ	ऊंट के मुंह को जीरा	بسیار خوار کو کمتر ملنا
آٹھون گانٹھ کمیت ہے	आठों गांठ कुम्मैत है	بڑا عیب دار ہے
جکے پاؤن نجائے بوائی وہ کیا جانے پیر پرائی	जिसके पांव न जाय बिवाई वह क्या जाने पीर पराई	جکو بذات خود تکلیف نہین ہوئی وہ دوسرے
جب تک سانس تب تک آس	जब तक सांस तब तक आस	زندگی کے ساتھہ امید قایم ہے
چھچھوندر کے سر مین چمیلی کا تیل	छछूंदर के सिर में चमेली का तेल	اچھی چیز برے کو نہین چاہیے
جہان جاے بہوکا وہان پڑے سوکہا	जहां जाय भूका वहां पडे सूखा	جہان قحط زدون کی کثرت ہو جاتی ہے وہان
جو خال زیادہ حد سے ہوا وہ مسا ہوا	जो खाल ज़ियादह हद से हुआ वह मस्सा हुआ	کثرت ہر شے کی بری ہے
چیل کے گھر مین ماس کی دھروہر	चील के घर में मांस की धरोहर	کہاؤ کے پاس امانت کا کیا بروسا

پیٹ مین پاون ہین	पेट मे पाव हैं	کہانا کہانے سے چلنے پہرنے کی طاقت ہوتی ہے
جلجای وہ سونا جس سے کٹے کان	जल जाय वह सोना जिससे कटे कान	جس چیز سے ضرر پہونچے اوسکا استعمال کیا ضرور
جگنا تہ کے بہات کو کون نہ پسارے ہاتہہ	जगन्नाथ के भात को कौन पसारे हाथ	تبرک جگہہ کی چیز سبکو گوارا ہوتی ہے
اودہو تجہے دوارکا جانے	ऊधो तुम्हे द्वारिका जाना	جو کام کرنا ہے وہ کر لینا چاہیے
بلی کے بہاگ چہینکا ٹوٹ پڑا	बिल्ली के भाग छींका टूट पड़ा	جس چیز کی امید نہو اور وہ ملجائے
بکرے کی مان کب تک خیر مانگیگی	बकरे की मा कब तक खैर मांगेगी	واجب القتل ہمیشہ محفوظ نہین رہ سکتا ہے
باپ نہ ماری پیدڑی بیٹا تیر انداز	बाप न मारी पीदड़ी बेटा तीरन्दाज़	باپ نے تو کچہہ نہین کیا مگر بیٹا دل چلا ہو
گال کا جیتے مال کا ہارے	गाल का जीते माल का हारे	زبان دراز کے آگے بہلے آدمی کو خاموش ہونا پڑتا ہے
گہر کی مرغی دال برابر	घर की मुर्गी दाल बराबर	جو چیز گہر مین موجود ہوتی ہے اوسکی قدر کم ہوتی ہے
گہر کہیر تو باہر کہیر	घर खीर तो बाहर खीर	آسودہ کی خاطر داری سب جگہہ ہوتی ہے
کنوان کی مٹی کنوان مین لگتی ہے	कुँओं की माटी कुँओं में लगती है	جہان کی کمائی وہین خرچ ہو جاتی ہے

آدمی کا شیطان آدمی ہے	आदमी का शैतान आदमी है	بد آدمی نیک آدمی کو بہی بد کر دیتا ہے
ایک ہاتھہ سے تالی نہین بجتی ہے	एक हाथ से ताली नहीं बजती है	رابطہ طرفین سے ہوتا ہے نہ ایک طرف سے
اونٹ کی چوری نہورے نہورے	ऊंट की चोरी निहुरे २	مقام استعجاب
پرہیز بڑی دوا ہے	परहेज़ बड़ी दवा है	معنی ظاہر ہین
دیکہئے کس کل اونٹ بیٹھتا ہے	देखिये किस करवट ऊंट बैठता है	دیکھیے کیا ظہور مین آتا ہے
اندہون مین کانے راجا	अंधों में काने राजा	بڑون مین کچھہ اچھا اچھا گنا جاتا ہے
جاؤ پوتا دکہن وہی کرم کے لچھن	जाओ पूता दक्कन वही करम के लच्छन	قسمت سب جگہہ ساتھہ ہے
جتنے منہہ اوتنی باتین	जितने मुंह उतनी बातें	اصل مین شاخین بہت لگجاتی ہین
اپنا گھر دور سے سوجھتا ہے	अपना दूर से सूझता है	معنی ظاہر ہین
گانون کے جوگی آن گانون کے سدہ	गांव के जोगी आन गांव के सिद्ध	بہ نسبت گہر کے باہر قدر و منزلت زیادہ ہوتی ہے
اونٹ کے گلے مین بلی	ऊंट के गले में बिल्ली	بڑون مین چہوٹون کو کون پوچھتا ہے

اکیلا چنا بہاڑ نہین بہوڑ سکتا ہے	अकेला चना भाड़ नहीं फोड़ सकता	تنہا کار عظیم نہین کر سکتا ہے
اوسر چوکی دومنی گاوے تال بیتال	अवसर चूकी डोमनी गावे ताल बेताल	موقع چوک جانا داخل قباحت ہے
اوکہلی مین سر دیا چوٹون کا ڈر	ओखली में सिर दिया चोटों का डर	کسی کام کو اختیار کر کے پہر ڈرنا نچاہیے
اوترا شحنہ مردک نام	उतरा शहनह मरदक नाम	بیکاری مین قدر نہین رہتی ہے
آنکہہ پہوٹی بلا سے پیر گئی	आँख फूटी बला से पीर गई	شی تکلیف دہندہ اچھی نہین لگتی ہے
آنکہہ اوجہل پہاڑ اوجہل	आँख ओझल पहाड़ ओझल	معنی ظاہر ہین
اونچی دوکان پہیکا پکوان	ऊँची दूकान फीका पकवान	تعریف کے خلاف
آگ لگنتے جہوپڑا جو نکلے سو لابہہ	आग लगंते झोंपड़ा जो निकले सो लाभ	معنی ظاہر ہین
ایتر کے گہر مین تیتر سبحان تیری قدرت	ईतर के घर में तीतर सुबहान तेरी कुदरत	اترانے پر طعن ہے
آم کہانے سے کام ہے یا پیڑ گنے سے	आम खाने से काम है या पेड गिन्ने से	زاید از مطلب کام کرنا فضولی ہے
اندہا بانٹے ریوڑی موڑ موڑ اپنے ہی کو دے	अंधा बांटे रेवड़ी मुड़ २ अपने ही को दे	لو احمقون کی طرف زیادہ توجہ کیجاتی ہے

مرتا کیا نہ کرتا	मरता क्या न करता	معنی ظاہر ہیں
دن عید اور رات شب برات	दिन ईद रात शबू बरात	ہمیشہ خوش رہنا
اپنی غرض کو گدہا بیرائے	अपनी ग़रज़ को गाधा चाहिये	غرض مند باولا ہوتا ہے
پانی پی گہر پوچہنا	पानी पी घर पौचना	بیوقوفی
شیر کا ایک ہی بہلا ہے	शेर का एक ही भला है	اولاد صاحب حوصلہ ایک اچہی نہ بہت بہت سی لولا[illegible]
پُرانے گنبد پر قلعی	पुराने गुम्बज़ पर क़लई	نمایش ظاہری
پہونک پہونک پاون دہرنا	फूंक२ पांव धरना	ڈرتے ڈرتے کام کرنا
مَن کے لڈون سے بہوک نہین بجہتی	मन के लड्डुओं से भूक नहीं बुझती	خیال باطل مفید نہین ہوتا
مل گئے کی ہر گنگا	मिल गये की हर गंगा	اتفاقاً ملاقات ہو جانی
اندہا کیا چاہے دو آنکہہ	अंधा क्या चाहे दो आँख	غرضمند کی تمنا یہی ہوتی ہے کہ اوسکی غرض آو[illegible]
آگ لگا کر پانی کو دوڑنا	आग लगाकर पानी को दौड़ना	پہلے مفسد بنکر پہر مصلح بنا

اندھا بے ایمان	अंधा बेईमान	معنی ظاہر ہیں
چولی دامن کا ساتھ ہے	चोली दामन का साथ है	رفاقت یکدیگر [illegible]
جو دھن دیکھے جات تو آدھا دیجے بانٹ	जो धन देखे जात तो आधा दीजे बाँट	حالت اتلاف مال میں نظر حفظ مال [illegible]
کبھی لڑھا ناو پر کبھی ناو لڑھا پر	कभी लढा नाव पर कभी नाव लढा पर	صورت انقلاب
خدا گنجے کو ناخون نہ دے	खुदा गंजे को नाखून न दे	جابر کا صاحب اختیار ہونا برا ہے
رس دیئے مرے تو بس کیوں دیجئے	रस दिये से मरे तो बिष क्यों दीजिये	اگر آشتی ہی سے کام نکلے تو کچھ ضرور نہیں
اشرفیاں لوٹیں کوئلوں پر مہر	अशरफ़ियाँ लुटें कोयलों पर मुहर	بڑے بڑے خرچوں کا اجرا اور چھوٹوں کا انسداد
ٹھالا بنیا تولے باٹ	ठाला बनियाँ तोले बाट	حالت بیکاری میں کار بیفایدہ کرنا
جسکا بنیا یار اوسکو دشمن کیا درکار	जिसका बनियाँ यार उसको दुशमन क्या दरकार	بنیہ کی دغابازی ضرب المثل ہے
دھرم کی سدا جے	धर्म की सदा जय	معنی ظاہر ہیں
بابا آویں نہ گھنٹا باجے	बाबा आवें न घंटा बाजे	حالت انتظار

باہروالے کہاگئے اور گہرکے گاوین گیت	बाहरवाले खा गए और घर के गावें गीत	یہی حصہ کہاجائینگے اور گہروالے بہوکے رہ جائینگے
ایک اور ایک گیارہ	एक और एक ग्यारह	ایک کے ساتہ ایک اور کے ملجانے سے زیادہ استحکام ہوجاتاہے
آگے ناتہہ نہ پیچھے پگہا	आगे नाथ न पीछे पगहा	آگے اور پیچھے جسکا کوئی نہو
آگے دوڑ پیچھے چوڑ	आगे दौड़ पीछे चौड़	کئے ہوئے کام کا خراب ہوجانا اور آگے کو کام جاری کرنا
اندہی پیسے کتا کہاے	अंधी पीसे कुत्ता खाय	کمال بے انتظامی
بیاہ نہین کئے تو کیا براتین تو کی ہین	ब्याह नहीं किये तो क्या बरातें तो की हैं	ہرچند ایک کام بذات خود نہین کیاہے لیکن کرتے تو دیکھاہے
عورت کی ذات بیوفا ہوتی ہے	औरत की ज़ाति बेवफ़ा होती है	معنی ظاہر ہین
شہد کی چہری ہے	शहद की छुरी है	ظاہر مین شیرین باطن مین تلخ
بلی کہائیگی نہین پر پہیلا تو ہی دیگی	बिल्ली खायगी नहीं पर फैला तो भी देगी	بذات بیفایدہ بہی نقصان کردیتاہے
خوشامد سے آمد ہے	खुशामद से आमद है	معنی ظاہر ہین
آدہی چہوڑ ایک کو دہاوے ایسا ڈوبے تہاہ نپاوے	आधी छोड़ एक को धावे ऐसा डूबे थाह न पावे	بے قناعت خراب خستہ رہتاہے

جہاں مرغا نہیں ہوتا وہاں کیا سویرا نہیں ہوتا ہے	जहां मुर्गा नहीं होता वहां क्या सवेरा नहीं होता	کسیکی بغیر کوئی کام بند نہیں رہتا ہے
چلتے کا نام گاڑی ہے	चलते का नाम गाड़ी है	روانگی ہی چیز ہے
رسّی جلی پر بل نہ گیا	रस्सी जली पर बल न गाया	ناتوانی سے شیخت اصلی جاتی نہیں رہتی ہے
خام کو کام سکھا لیتا ہے	खाम को काम सिखा लेता है	معنی ظاہر ہیں
پیر بہشتی باورچی خر	पीर बहिश्ती बावरची खर	ایک نوکر کئی کام کر لیتا ہے
بورے کے لڈو کھائیگا سو پچھتائیگا نہ کھائیگا سو بھی پچھتائیگا	बूरे के लड्डू खायगा सो पछतायगा न खायगा सो पछतायगा	جو کھائیگا وہ تو یہ پچھتاویگا کہ میں نے ناحق کھایا اور جو [illegible]
مورکھ کی ساری رین چھیل کی ایک گھڑی	मूर्ख की सारी रैन छैल की एक घड़ी	بیوقوف ایک کام کو بہت وقت میں اچھا نہیں کر [illegible]
جو آگ کھائیگا وہ انگار اگلیگا	जो आग खायगा वह अंगार हगेगा	جو جیسا کریگا ویسا بھریگا
سانپ مرے نہ لاٹھی ٹوٹے	सांप मरे न लाठी टूटे	اس حکمت سے کام نکال لینا کہ کسیکو نقصان نہ پہونچے
چار دنا کی چاندنی پھر اندھیارا پاکھ	चार दिना की चांदनी फिर अंधियारा पाख	بہت قدر تھوڑے ہی دنوں رہتی ہے
تین بلائے تیرہ آئے دیکھو یہاں کی ریت	तीन बुलाये तेरह आये देखो यहां की रीति	تین مہمان کی جگہ جب تیرہ آ جائینگے تو ظاہر ہے گھبرا [illegible]

سوتے ناگ جگانا	सूते नाग जगाना।	فتنۂ خفتہ کو بیدار کرنا
سب گڑ لاٹ ہوگیا	सब गुड़ लाट हो गया	سب کام بگڑ گیا
بچے تو آپ سے نہین سگے باپ سے	बचे तो आप से नहीं सगे बाप से	عورت خود بخود اگر پرہیزگار رہے تو رہے
خدا کی باتین خدا ہی جانے	ख़ुदा की बातें ख़ुदा ही जाने	معنی ظاہر ہین
یک ہاتھہ دے یک ہاتھہ لے	एक हाथ दे एक हाथ ले	نیکی کا بدلا نیک بدی کا بدلا بد
پرایا سر پسیری برابر	पराया सिर पसेरी बराबर	غیر کی تکلیف خیال نہین کیجاتی ہے
سب نے بھنگ کہائی ہے	सबने भंग खाई है	سب باوے ہوگئے ہین
چھوٹا منہہ بڑی بات	छोटा मुँह बड़ी बातें	چھوٹے کو بڑی بات کہنی بیجا ہے
تم ڈال ڈال ہم پات پات	तुम डाल २ हम पात २	عیار کو تاڑ لینا
پانچون انگلی برابر نہین ہوتی ہین	पाँचों अंगुलियाँ बराबर नहीं होती हैं	سب یکسان نہین ہوتے ہین
کون کسیکے آوے جاوے دانہ پانی قسمت لاوے	कौन किसी के आवे जावे दाना पानी क़िस्मत लावे	معنی ظاہر ہین

کہائیے دل بور لڑیئے سر پھوڑ	खाइये दिल बोर लड़िये सिर फोड़	کہانا ہمیں اور لڑنہیں کی کرنی نہ چاہیے
مونڈہا جوگی پیسی دوا پہچانی نہیں جاتی	मुंडा जोगी पिसी दवा पहचानी नहीं जाती	ان دونوں کی اصلیت معلوم نہیں ہوتی ہے
دہونی پانی کا سنجوگ ہے	धूनी पानी का संजोग है	معنی ظاہر ہیں
ترت دان مہا کلیان	तुरत दान महा कल्याण	جو کچھ موجود ہو زر دے دینا بہت اچھا ہے
اندہا جیا بُرے حالوں	अंधा जिया बुरे हालों	تکلیف کے ساتھ زندگی کا لطف نہیں ہے
تنکے کی اوٹ پہاڑ	तिनके की ओट पहाड़	تہوڑے پردے میں بہت کچھ چھپ جاتا ہے
پکائی کہیر پر قسمت سے ہوگیا دلیا	पकाई खीर पर क़िस्मत से होगया दलिया	محنت رایگان گئی
ماٹ کا ماٹ بگڑ گیا	माट का माट बिगड़ गया	سب کی سب خراب ہوگئی
دریا میں رہکر مگرمچھ سے بیر	दरिया में रहकर मगर मच्छ से बैर	زبردست کے ساتھ مخالف بنکر رہنا اچھا نہیں
لنکا میں سب باون ہی گز کے ہیں	लंका में सब बावन गज़ के	سب شریر ہیں [illegible]
گہر آئے ناگ نہ پوجے بانبی پوجن جائیں	घर आए नाग न पूजिये बंबई पूजन जाँय	حالت حاضری میں مدارات نکرنا اور حالت غیبت میں

چوری اور مونہہ زوری	चोरी और मुंह ज़ोरी	عیب کرکے آنکھیں چار کرنا
کرونگا پر ٹلونگا نہیں	मरूंगा पर टलूंगा नहीं	معنی ظاہر ہیں
جھگڑے کی تین جڑ زن زمین زر	झगड़े की तीन जड़ ज़न ज़मीन ज़र	لڑائی یا تو رنڈی پر ہوتی ہے یا روپیہ پر یا زمین پر
کسیکو بیگن بیائے کسیکو پتھہ برابر	किसी को बैंगन बियाले किसी को पथ बराबर	کسی سے کسیکو نقصان پہونچتا ہے کسیکو نفع
رس میں بس پہیلا دیا	रस में विष फैला दिया	الفت میں کلفت کردی
حرامزادے کی رسی دراز ہے	हराम ज़ादे की रस्सी दराज़ है	حرامزادے کی عمر بڑی ہوتی ہے
تجھکو پرائی کیا پڑی اپنی نبیڑ تو	तुझको पराई क्या पड़ी अपनी निबेड़ तू	اپنے کام سے کام دوسرے کے کام سے کیا کام
چونی کہے مجھے گھی سے کہاؤ	चूनी कहे मुझे घी से खाओ	لیاقت سے بڑھ کر دعوی کرنا
گھوڑے گئے گدھوں کا راج آیا	घोड़े गए गधों का राज आया	دانا کی قدر نہیں نادان کی منزلت
رس کہائے رساین بنتی ہے	रिस खाय रसायन बनती है	غصہ کا کہانا بہت مفید ہے
شکل چڑیلوں کی سی مزاج پریوں کا سا	शक्ल चुड़ैलों की सी मिज़ाज परियों का सा	زشت پر زیبایش ہتی نہیں ہے

رنڈی پیسے کی یار ہے	रंडी पैसे की यार है	معنی ظاہر ہین
نئے چکنیا رنڈی کا پھلیل	नए चिकनिया रंडी का फुलेल	ندیدہ کے کام موزون نہین ہوتے ہین
زبردست کا ٹھینگا سر پر	ज़बरदस्त का ठेंगा सिर पर	زبردست زیردست سے کار زیادتی کر لیتا ہے
بات کا بتنگڑ ہوگیا	बात का बतंगड़ होगया	بات تھوڑی سی بہت ہوگئی
سانپ سب جگہ ٹیڑہا چلتا ہے پر بانبی مین سیدہا چلتا ہے	सांप सब जगह टेढ़ा चलता है पर बंबई में सीधा जाता है	واقف کار کے سامنے فن و فریب نہین چلتا
خربوزہ چھری پر گرا تو خربوزہ کا نقصان اور جو چھری خربوزہ پر گری تو خربوزہ کا نقصان	खरबूजह छुरी पर गिरा तो खरबूजे का नुक़सान और जो छुरी खरबूजे पर गिरी तो खरबूजे का नुक़सान	ہر حال مین اپنا ہی نقصان ہے
سمپت سے بھینٹ نہیں دلدر سے ٹوٹن	संपत से भेट नहीं दरिद्र से टूटन	معاش قلیل کو تب تک چھوڑنا نہ چاہیے جب تک معاش فراخ
صحبت کا اثر ہوتا ہے	सुहबत का असर होता है	معنی ظاہر ہین
اپنا گھر ہگ بھر پرایا گھر تھوک کا ڈر	अपना घर हग भर पराया घर थूक का डर	ایضاً
رکھ پت رکھا پت	रख पत रखा पत	جو کوئی اوروں کی عزت کرتا ہے اور بھی اوس کی عزت کرتے ہین

بہنگ کہانا آسان ہے پر موجین دق کرتی ہین	भांग खाना आसान है पर मौजें दिक करती हैं	ہر ایک کام کا آغاز آسان ہے لیکن انجام مشکل
باون تولے پاو رتی	बावन तोले पाव रत्ती	خاطر خواہ
جہوٹہا کہایا جاتا ہے میٹھے کے لالچ	झूठा खाया जाता है मीठे के लालच	فایدہ کے لیے انسان کا زنا جایز کر لینا ہی اختیار کرے
ایک میان مین دو چہری نہین رہ سکتی ہین	एक म्यान में दो छुरी नहीं रह सकती हैं	ایک چیز کی جگہ ایک وقت مین دوسری چیز نہین رہ سکتی
حقے کی ماری آگ باقی کا مارا گانون	हुक्के की मारी आग बाक़ी का मारा गाँव	ایسی آگ اور ایسا گانون رونق نہین پاتا
خلیل خان نے فاختہ مار لی	ख़लील ख़ाँ ने फ़ाख़्ता मार ली	ایک ادنی کام کرکے بڑا فخر کرنا
دیے کی روشنی محشر تلک ہے	दिये की रोशनी महशर तलक है	خیرات خوب چیز ہے
ہان لابہہ جیون مرن جس اپجس بدہ ہاتہہ	हानि लाभ जीवन मरण जश अपजश विधि हाथ	نقصان و نفع و زیست و موت نیکنامی و بدنامی
ادہار کہانا پہونس کا تاپنا برابر ہے	उधार का खाना फूस का तापना बराबर है	ان دونون چیزون سے سیری نہین ہوتی ہے
سب گن بہری بیتر اسو نتہہ	सब गुण भरी बैत रा सौंठ	سراسر مفید
لالچ بری بلای ہے	लालच बुरी बला है	معنی ظاہر ہین

Urdu	Hindi	Meaning
گہرکے پیرون کو تیل کا ملیدہ	घर के पीरौं को तेल का मलीदा	گہر والون کی تواضع و تکریم کم ہوتی ہے
بڑہیا مری تو مری آگرہ تو دیکہا	बुढ़िया मरी तो मरी आगरा तो देखा	مراد کے ملجانے سے نقصان کی کچہہ پرواہ نہین ہوتی
بہولے بنیا بہیڑ کہائی اب کہاؤن تو رام دُہائی	भूले बनियां भेड़ खाई अब खाऊं तो राम दुहाई	انسان ایکبار فریب کہا کر بہر ہوشیار ہو جاتا ہے
ایک ناری سدا جتی	एक नारी सदा जती	ایک عورت کے ساتہہ ہمخواب ہونا داخل پرہیزگاری ہے
ایک آہاری سدا سکہی	एक आहारी सदा सुखी	ایک دفعہ کے کہانا کہانے سے بیماری نہین ہوتی ہے
پڑہے تو ہین پر گنے نہین	पढ़े तो है पर गुने नहीं	عالم بے عمل
جان ہے تو جہان ہے	जान है तो जहान है	جہان کی کیفیت جان کے ساتہہ ہے
کالا مونہہ نیلے ہاتہہ پاؤن	काला मुंह नीले हाथ पांव	ملعون کے حق مین یہ الفاظ بولے جاتے ہین
بہرے مین بہرتا ہے	भरे में भरता है	دولت مین دولت ملتی ہے
پو بارہ ہین	पौबारह हैं	جیت ہے
تیلی کا تیل جلے مشعلچی کا سر دکہے	तेली का तेल जले मशालची का सिर दुखे	کسیکا خرچ ہو اور کسیکو غم ہو

گھی کہان گیا کھچڑی مین	घी कहाँ गया खिचड़ी में	اپنی چیز اپنے کام مین آگئی
کانا ٹنٹو بدہو نفر	कानाटंटू बुद्धू नफ़र	سب سامان نادرست
کانے چوٹ کنوڑے بہینٹ	काने चोट कनौंडे भेट	ایک چوٹ مین اور چوٹ لگ جاے اور کسکو جی بچادہ ملجاے
رنگ مین بہنگ ہوگئی	रंग में भंग हो गई	خوشحالی مین ملال کا واقع ہونا
دہوبی بیٹا چاند سا سیٹی اور پٹا	धोबी बेटा चाँद सा सीटी और पट्टा	شخص لاپروا
مَن مین رام بغل مین اینٹین	मन में राम बगल में ईंटें	ظاہر و باطن یکسان نہین
پرادہین سپنے سکہ ناہین	पराधीन स्वप्ने सुख नाहीं	محتاج غیر کو آرام نہین ہوتا ہے
بنیا بہی گڑ اپنا چہپا کر کہاتا ہے	बनिया भी गुड़ अपना छिपाकर खाता है	خانگی باتون کے لئے پردہ ضرور ہے
رِن بڑی ہتیا ہے	ऋण बड़ी हत्या है	قرض بڑا عذاب ہے
گانٹھی بندہن وے کرین جنکے رام نہون	गाँठी बंधन वे करें जिनके राम न हों	جنکی گذر اوقات توکل پر ہے وے کچھ ذخیرہ فراہم نہین کرتے
کلہیا مین گڑ نہین پہوٹتا ہے	कुल्हिया में गुड़ नहीं फूटता है	کسی ماجرے کا مخفی رہنا مشکل ہے

شکار کے وقت کتیا ہگاسی	शिकार केवक्त कुतिया हगासी	ضرورت کے وقت حیلہ کرنا
پانی کا ہگا منہہ پر آجاتا ہے	पानी का हगा मुंह पर आजाता है	بدفعلی کا ثمرہ بہی بد ملجاتا ہے
گہر گہر مٹیالے چولہے ہین	घर२ मटियाले चूल्हे हैं	ہر ایک خانہ دار فکر سے خالی نہین ہے
دہرم کہوے دہن کوئی لے	धर्म खोय धन कोई ले	بے ایمانی سے زر کا پیدا کرنا اچہا نہین
جب اوڑہ لی لوئی تو کیا کریگا کوئی	जब ओढ़ली लोई तो क्या करेगा कोई	بے حیا کو کسیکا خیال نہین ہوتا ہے
کہری مزوری چوکہا کام	खरी मजूरी चोखा काम	مختانہ نقد دینا اور کام خاطر خواہ لینا ہے
آگ کا جلا آگ ہی سے اچہا ہوتا ہے	आग का जला आग ही से अच्छा होता है	جس سے نقصان ہوتا ہو اوسی سے پہر کبہی نفع ہو جاتا ہے
درزی کی سوئی کبہی گزی مین کبہی کمخواب مین	दर्जी की सूई कभी गज़ी में कभी कमखाब में	پیشہ ور کی معاش کبہی تنگ ہوتی ہے کبہی فراخ
بندر کیا جانے ادرک کا سواد	बंदर क्या जाने अदरक का स्वाद	ناواقف لذت سے آگاہ نہین ہوتا ہے
جنم نہ دیکہا بوریا سپنے آئی کہاٹ	जन्म न देखा बोरिया स्वप्ने आई खाट	کنگال کچہہ سرمایہ پاکر اظہار شیخت کرتا ہے
ندی ناؤ سنجوگ	नदी नाव संजोग	اتفاق سے ملاقات ہو جاتی ہے

قاضی جی کیوں دبلے شہر کے اندیشہ سے	क़ाज़ीजी क्यों दुबले शहर के अंदेशे से	بیموقع اور بغرض آپ فکرمند ہونا
ہاتھ کی لکیریں نہیں مٹتی ہیں	हाथ की लकीरें नहीं मिटती हैं	یگانے بیگانے نہیں ہو جاتے ہیں اور مقدر کا لکھا نہیں مٹتا
لکیر پر فقیر ہیں	लकीर पर फ़क़ीर हैं	اپنی وضع کا پابند ہونا
سورج دھول ڈالنے سے چھپ نہیں جاتا ہے	सूरज धूल डालने से नहीं छिप जाता	بزرگ کے کہنے سے اچھے چھوٹے نہیں ہو جاتے ہیں
مار مار تو کئے جا نا مردی تو خدا ہی نے دی ہے	मारमार तो किये जा, ना मर्दी तो खुदा ने दी है	تدبیرات سے عامل ہونا چاہیے گو اوسکا فائدہ نہ ہو
اندھیر نگری انبوجھ راجا	अंधेर नगरी अनबूझ राजा	حاکم کے نادان ہونے سے ملک میں اندھیر ہو جاتا ہے
کھانڈ کھاری کا ایک بھاؤ ہے	खाँड खारी का एक भाव है	نیک و بد میں امتیاز نہیں ہے
دولہے کے ساتھ برات ہے	दूल्हे के साथ बरात है	افسر کی خوبصورتی فوج کے ساتھ ہوتی ہے
بڑے بول کا سر نیچا ہے	बड़ेबोल का सिर नीचा	جو کوئی گھمنڈ کرتا ہے وہ شرمندہ ہوتا ہے
کالے کے کاٹے کا نہ تنتر نہ منتر	काले के काटे का तंत्र न मंत्र	ایسا آزار جو لادوا ہو
سر پر پڑے بجائے سدھ	सिर पर पड़ी बजाये सिद्धि	جو کام اپنے سر پڑے اوسکو کرنا چاہیے

اردو خط	ناگری خط	معنی
سب کے داتا رام	सबके दाता राम	رازق سبکو دیتا ہے
بھیک کے ٹکڑے بازار مین ڈکار	भीख के टुकड़े बाज़ार में डकार	بہیک مانگنے کی حالت مین شیخی بگہارنا
ہون ہار بروا کے ہوت چکنے پات	होनहार बिरवा के होत चीकने पात	اچھے ہونے کے آثار اچھے ہوتے ہین
جو بندہ گیا سو موتی	जो बिंध गया सो मोती	جو بن گیا سو اچھا
لٹا ہاتی بٹورا سا	लटा हाथी बिटोरा सा	بہت موٹا دبلا بہی ہو جای پہر بہی کچہہ موٹا بنا رہتا ہے
کلیل مین غلیل	कुलेल में गुलेल	خوشی کی حالت مین دفعتہً رنج کا ہو جانا
تیل دیکھو تیل کی دہار دیکھو	तेल देखो तेल की धार देखो	ہر ایک کام مین تامل کو کام مین لانا چاہیے
پڑھے نہ لکھے نام محمد فاضل	पढ़े न लिखे नाम मुहम्मद फ़ाज़िल	اسم خلاف مسمی کے
جیسے کنتہا گہر رہے ویسے رہے بدیس	जैसे कंथा घर रहे वैसे रहे विदेश	نکمے کا گہر اور باہر رہنا برابر ہے
کابل مین کیا گدہے نہین ہوتے ہین	काबुल में क्या गधे नहीं होते हैं	کسی جگہہ سب ذی علم اور اہل ہنر نہین ہوتے ہین

امثال بیال

از تالیف چرنجی لال طالب میر منشی سررشتہ انسپکٹری مدارس قسمت اول

اضلاع ممالک مغربی و شمالی

در مطبع جہانگیری واقع شہر میرٹھ حلیہ طبع پوشید

سنہ ۱۸۶۶ عیسوی

اول دفعہ ۸۵۰ جلد قیمت فی جلد ۴/

ان	On,	اوپر
اندو	Into,	درمیاں

CONJUNCTIONS

عطف

اد	And,	اور
دونهه	Both,	دونو
دور	For,	که نکه
بهرحور	Therefore,	اسواسطے
بیکار	Because,	کیونکه
دس	But,	لیکن
دہو	Though,	باوجود
ننهر	Neither,	نہیں
ادا	Or,	یا
ار	As,	جوں
الالس	Unless,	گرنه
دور	Nor,	نه
لدے	Lest,	دهیں نو
دس	Yet,	درلیکن

PREPOSITIONS

حرف ربط

آف	Of,	کا
ٹو	To,	کو
فور	For,	واسطے
بائی	By,	پاس
وتھ	With,	ساتھ
اِن	In,	میں
وتھ اِن	Within,	اندر
آوٹسائڈ	Outside,	باہر
وتھ اوٹ	Without,	بغیر
ابو	Above,	اوپر
انڈر	Under,	نیچے
بیلو	Below,	نیچے
بٹوین	Between,	درمیان
فرام	From,	سے
تھرو	Through,	آرپار
بفور	Before,	آگے
بیونڈ	Beyond,	پرے
ایٹ	At,	طرف
نیر	Near,	نزدیک
اپ	Up,	اوپر
ڈاؤن	Down,	نیچے
بہائنڈ	Behind,	پیچھے
اف	Off,	دور
امنگ	Among,	درمیان
آفٹر	After,	بعد
اباوٹ	About,	قریب
اگینسٹ	Against,	برخلاف

راتھر	Rather,	اس سے
اگین	Again,	پھر
سیلڈم	Seldom,	کبھی کبھی
انڈیڈ	Indeed,	البتہ
لیٹلی	Lately,	چند روز سے
ہیر	Here,	یہاں
آفن	Often,	اکثر
مچھ	Much,	بہت
پریزنٹلی	Presently	حال میں
کویکلی	Quickly,	جلدی سے
پرھیپس	Perhaps,	شاید

زبان انگریزی میں صفت کے انجام میں ly کے لگانے سے بھی ایڈورب ہوجاتا ہے مثلاً *

بد	Bad,	برا
بڈلی	Badly,	بری طرح سے

ADVERBS.

متعلق فعل يا صفت

ونس	Once,	ایک دفعه
بیفور	Before,	آگے
ناو	Now,	اب
ٹوائس	Twice,	دوگنا
سو	So,	ایسا
نو	No,	نهیں
ییس	Yes,	هاں
ٹو	Too,	بهت
ویل	Well,	اچها
اپ	Up,	اوپر
ویري	Very,	بهت
فار	Far,	دور
دهس	Thus,	یوں
نوٹ	Not,	نهیں
سنس	Since,	جب سے
ایور	Ever,	کبهی
نیور	Never,	کبهی نهیں
وائل	While,	جبتک
هاو	How,	کیسا
واٹي	Why,	کسواسطے
دهین	Then,	تب
دهیر	There,	وهاں
ویر	Where,	جهاں
وین	When,	جب
فرسٹ	First,	پهلے
سکیرسلي	Scarcely,	مشکل سے
کوایٹ	Quite,	بالکل

ٹاک	Talk,	گفتگو کرنا
ٹیک اوے	Take away,	لیجانا
ٹرن راونڈ	Turn round,	گھرمنا
ٹرائی	Try,	کوشش کرنا
ان‌کور	Uncover,	ارگھاڑنا
ان‌دولیٹ	Undulate,	لہرانا
یوز	Use,	استعمال کرنا
انڈرسٹانڈ	Understand,	سمجھنا
وینس	Vanish,	غایب ہونا
وریفائی	Verify,	ثابت کرنا
وبریٹ	Vibrate,	جھولنا
وامٹ	Vomit,	قی کرنا
ویکن	Waken,	جگانا
واس	Wash,	دھونا
ویسٹ	Waste,	گھٹانا خراب کرنا
وے	Weigh,	تولنا
وھیڈل	Wheedle,	پھسلانا
وایپ	Wipe,	صاف کرنا
وذر	Wither,	کملانا
ویپ	Weep,	رونا
ویپٹ	Wept,	رویا
ورک	Work,	کام کرنا
رایٹ	Write,	لکھنا
روٹ	Wrote,	لکھا
رٹن	Written,	لکھا گیا
وش	Wish,	چاہنا
وانٹ	Want,	چاہنا
واک	Walk,	قدم قدم جانا ٹہلنا

سٹرائک	Strike,	مارنا
سٹرک	Struck,	مارا
سارپن	Sharpen,	تیز کرنا
سبٹریکٹ	Subtract,	تفریق کرنا
سٹاپ	Stop,	ٹھہرنا
سروے	Survey,	پیمایش کرنا
سویپ	Sweep,	جھاڑنا
سویپٹ	Swept,	جھاڑا
سونگ	Swing,	جھولنا
سوینگ	Swung,	جھولا
ٹیک	Take,	لینا
ٹوک	Took,	لیا
ٹیکن	Taken,	لیا گیا
ٹیچھ	Teach,	سکھلانا
ٹاٹ	Taught,	سکھلایا
ٹیر	Tear,	پھاڑنا
ٹور	Tore,	پھاڑا
ٹورن	Torn,	پھاڑا گیا
ٹیل	Tell,	کہنا
ٹولڈ	Told,	کہا
تھنک	Think,	خیال کرنا
تھاٹ	Thought,	خیال کیا
تھیچ	Thatch,	چھانا
ٹائی	Tie,	باندھنا
ٹوسٹ	Toast,	بھوننا
ٹچ	Touch,	چھونا
ٹریول	Travel,	سفر کرنا
تھرو	Throw,	پھینکنا
تھریو	Threw,	پھینکا
تھرون	Thrown,	پھینکا گیا
تھرسٹ	Thrust,	دھکا دینا
ٹریس	Trace,	داغ بیل لگانا

شاین	Shine,	چمکنا
شون	Shone,	چمکا
شو	Show,	دکھلانا
شود	Showed,	دیکھلایا
شون	Shown,	دیکھلانا گیا
شٹ	Shut,	بند کرنا
سنگ	Sing,	گانا
سنک	Sink,	ڈوبنا
سینک	Sank,	ڈوبا
سٹ	Sit,	بیٹھنا
سیٹ	Sat,	بیٹھا
سلیپ	Sleep,	سونا
سلیپٹ	Slept,	سویا
سپیک	Speak,	بولنا
سپوک	Spoke,	بولا
سپینڈ	Spend,	خرچ کرنا
سپینٹ	Spent,	خرچ کیا
سپریڈ	Spread,	پھیلانا
سٹینڈ	Stand,	کھڑا ہونا
سٹوڈ	Stood,	کھڑا ہوا
سٹیل	Steal,	چورانا
سٹول	Stole,	چورایا
سویر	Swear,	قسم کھانا
سوور	Swore,	قسم کھائی
سویل	Swell,	پھولنا
سویم	Swim,	پیرنا
سوام	Swam,	پیرا
سپرنکل	Sprinkle,	چھڑکنا
سینڈ فور	Send for,	بھیجنا
سفٹ	Sift,	چھاننا
ساونڈ	Sound.	بجنا
سپلٹ	Split,	پھاڑنا

سئی	Say,	کہنا
سید	Said,	کہا
سیو	Save,	بچانا
سیم	Seem,	معلوم ہونا
سیز	Seize,	پکڑنا
سو	Sew,	سینا
شوٹ	Shoot,	گولی مارنا
شوٹ	Shot,	گولی مارا
سلپ	Slip,	پھسلنا
سمیل	Smell,	سونگھنا
سمیلٹ	Smelt,	سونگھا
سنیز	Sneeze,	چھینکنا
سولو	Solve,	سلجھانا
سو	Sow,	بونا
سود	Sowed,	بونا
سون	Sown,	بونا گیا
سپرنکل	Sprinkle,	چھڑکنا
ستے	Stay,	ٹھہرنا
سترچ	Stretch,	تاننا
سک	Suck,	سوکھنا
سی	See,	دیکھنا
سا	Saw,	دیکھا
سین	Seen,	دیکھا گیا
سیک	Seek,	ڈھونڈنا
سورٹ	Sought,	ڈھونڈا
سیل	Sell,	بیچنا
سولڈ	Sold,	بیچا
سینڈ	Send,	بھیجنا
سینٹ	Sent,	بھیجا
سیک	Shake,	ہلانا
شوک	Shook,	ہلانا
سیکن	Shaken,	ہلایا گیا

پلیز	Please,	خوش کرنا
پور	Pour,	ڈالنا
پرے	Pray,	نماز پڑھنا
پریفر	Prefer,	پسند کرنا
پرنٹ	Print,	چھاپنا
پروو	Prove,	ثابت کرنا
پٹ	Put,	رکھنا
پٹ	Put,	رکھا
ریڈ	Read,	پڑھنا
ریڈ	Read,	پڑھا
رینڈ	Rend,	پھاڑنا
رینٹ	Rent,	پھاڑا
رائیڈ	Ride,	چڑھنا
روڈ	Rode,	چڑھا
رنگ	Ring,	بجانا
رینگ	Rang,	بجا
رائیس	Rise,	اوٹھانا
روس	Rose,	اوٹھا
ریمین	Remain,	رهنا
ریممبر	Remember,	یاد کرنا
رایز	Raise,	اوپر چڑھانا
ریٹرن	Return,	واپس آنا
ریمائینڈ	Remind,	یاد دلانا
رین	Rain,	برسنا
رن	Run,	دوڑنا
ریپ	Reap,	کاٹنا
ریکلیکٹ	Recollect,	یاد کرنا
ریکمینڈ	Recommend,	سفارش کرنا
ریکور	Recover,	صحت پانا
ریموو	Remove,	دور کرنا
ریزاین	Resign,	استعفاء دینا
روٹ	Rot,	سڑنا

میڈ	Made,	بنا
میٹ	Meet,	ملنا
میٹ	Met,	ملا
مکس	Mix,	ملانا
مولڈ	Mould,	ڈھالنا
مایںڈ	Mind,	دھیان کرنا
میژر	Measure,	ناپنا
مارک اوٹ	Mark out,	نشان کرنا
مسٹر	Muster,	اکھٹا کرنا
ملٹپلائی	Multiply,	ضرب کرنا
ماونٹ	Mount,	چڑھنا
نورس	Nourish,	پالنا
آکر	Occur,	ہونا
افینڈ	Offend,	پیدا کرنا
انٹین	Obtain,	حاصل کرنا
اوپن	Open,	کھولنا
آرڈر	Order,	حکم دینا
پئی	Pay,	ادا کرنا
پیڈ	Paid,	ادا کیا
پرمٹ	Permit,	اجازت دینا
پری پیر	Prepare,	تیار کرنا
پلیس	Place,	رکھنا
پنس	Punish,	سزا دینا
پرامس	Promise,	اقرار کرنا
پروٹیکٹ	Protect,	بچانا
پل	Pull,	کھینچنا
پش	Push,	دھکیلنا
پارڈن	Pardon,	بخشنا معاف کرنا
پاس	Pass,	گذرنا
پرپلیکس	Perplex,	گھبرانا
پینچ	Pinch,	نوچنا
پلے	Play,	کھیلنا

استرکت	Instruct,	سکھلانا
انورت	Invert,	اولٹنا
اررِیٹنت	Irritate,	چھیڑنا
جائن	Join,	جوڑنا
کک	Kick,	ٹھوکر مارنا
کل	Kill,	مارڈالنا
کنڈل	Kindle,	سلگنا
نٹ	Knit,	بُننا
کیپ	Keep,	رکھنا
کیپت	Kept,	رکھا
نو	Know,	جاننا
نیو	Knew,	جانا
نون	Known,	جانا هوا
لیت	Let,	کرایه دینا
لیت	Let,	کرایه دیا
لایک	Like,	پسند کرنا
لیڈ	Lead,	لے چلنا
لیڈ	Led,	لیگیا
لیسن	Lesson,	گھٹانا
لیو	Leave,	چھوڑنا
لیفت	Left,	چھوڑا
لنڈ	Lend,	قرض دینا
لنت	Lent,	قرض دیا
لائي	Lie,	لیٹنا
لي	Lay,	لیٹا
لوز	Lose,	کھونا
لوست	Lost,	کھویا
لاف	Laugh,	هنسنا
لسٹن	Listen,	سننا
لیو	Live,	جینا
لرن	Learn,	سیکھنا
میک	Make,	بنانا

گت	Get,	پانا
گوت	Got,	پایا
گرانت	Grant,	مرحمت کرنا
گریٹی فائی	Gratify,	خوش کرنا
گرمبل	Grumble,	کڑکڑانا
گیس	Guess,	قیاس کرنا
هیپ	Heap,	جمع کرنا
هیلپ	Help,	مدد کرنا
هیو	Hew,	کاٹنا
هنڈر	Hinder,	روکنا
هٹ	Hit,	مارنا
هٹ	Hit,	مارا
هوپ	Hope,	امید کرنا
هنٹ	Hunt,	شکار کرنا
هیو	Have,	پانا
هیڈ	Had,	پایا
هینگ	Hang,	لٹکانا
هنگ	Hung,	لٹکا
هیر	Hear,	سننا
هرڈ	Heard,	سنا
هائڈ	Hide,	چھپانا
هڈ	Hid,	چھپایا
هڈن	Hidden,	چھپانا هوا
هولڈ	Hold,	پکڑنا
هیلڈ	Held,	پکڑا
انجر	Injure,	تکلیف دینا
انکریس	Increase,	بڑھانا
امیجین	Imagine,	سوچنا
امرس	Immerse,	ڈبونا
امپروو	Improve,	بہتر کرنا
انڈیکٹ	Indicate,	بتلانا
انفرم	Inform,	جتانا

فور گوت	Forgot,	بھولا
فورگوتن	Forgotten,	بھولا ہوا
فورگو	Forgive,	معاف کرنا
فورگیو	Forgave,	معاف کیا
فورگیون	Forgiven,	معاف کیا گیا
فوربڈ	Forbid,	منع کرنا
فوربیڈ	Forbade,	منع کیا
فوربیڈن	Forbidden,	منع کیا گیا
فیڈ	Feed,	کھانا کھلانا
فیڈ	Fed,	کھلایا
فیچ	Fetch,	لانا
فولڈ	Fold,	باندھنا
فولو	Follow,	پیروی کرنا
فرائتن	Frighten,	ڈرانا
فکس	Fix,	لگانا
فنش	Finish,	تمام کرنا
فل	Fill,	بھرنا
فاسن	Fasten,	کسنا
فلائی	Fly,	اوڑنا
فلو	Flew,	اوڑا
فلڈ	Fled,	اوڑ گیا
گیو	Give,	دینا
گیو	Gave,	دیا
گون	Given,	دیا گیا
گو	Go,	جانا
ونٹ	Went,	گیا
گون	Gone,	گیا ہوا
گرایند	Grind,	پیسنا
گراونڈ	Ground,	پیسا
گرو	Grow,	اوگنا
گرو	Grew,	اوگا
گدھر	Gather,	جمع کرنا

ڈیسٹرائي	Destroy,	غارت کرنا
ڈیفینڈ	Defend,	بچانا
ڈکریس	Decrease,	کم کرنا
ڈیٹیں	Detain,	روکنا
ڈیٹیکٹ	Detect,	دیکھہ پانا
ڈیسالو	Dissolve,	گلانا
ڈسٹرب	Disturb,	هرج کرنا
ڈریس	Dress,	پہننا
ایٹ	Eat,	کہانا
ایٹ	Ate,	کہایا
ایٹن	Eaten,	کہانا گیا
انکس پلین	Explain,	تشریح کرنا
ایمپلائی	Employ,	کام میں لگنا
انکوایر	Enquire,	دریافت کرنا
ینڈیور	Endure,	برداشت کرنا
استمیٹ	Estimate,	تخمینہ کرنا
انکسیڈ	Exceed,	زیادہ هونا
ایکسسٹ	Exist,	هونا
ایکسپینڈ	Expand,	پہیلانا
ایکسپل	Expel,	نکال دینا
انکسپوز	Expose,	ظاهر کرنا
اینٹرسٹ	Entrust,	سونپنا
فال	Fall,	گرنا
فیل	Fell,	گرا
فالن	Fallen,	گرا هوا
فیل	Feel,	معلوم کرنا
فلٹ	Felt,	معلوم کیا
فایٹ	Fight,	لڑنا
فورٹ	Fought,	لڑا
فاینڈ	Find,	پانا
فاونڈ	Found,	پایا
فورگیٹ	Forget,	بہولنا

کنسینت	Consent,	راضي هونا
کنسیڈر	Consider,	سوچنا
کاپي	Copy,	نقل کرنا
کانت	Count,	شمار کرنا
کویت	Covet,	لالچ دینا
کاسٹ	Cast,	ڈالنا
کاسٹ	Cast,	گم
سیس	Cease,	موقوف کرنا
کایل	Coil,	کنڈلي بنانا
کومب	Comb,	کنگھي کرنا
کمپیئر	Compare,	مقابله کرنا
کمپلیٹ	Complete,	تمام کرنا
کنسیل	Conceal,	چھپانا
کنفیس	Confess,	اقرار کرنا
کنفیوز	Confuse,	گھبرانا
کور	Cover,	ڈھانکنا
ڈگ	Dig,	کھودنا
ڈگ	Dug,	کھودا
ڈو	Do,	کرنا
دد	Did,	کیا
ڈن	Done,	کیا گیا
ڈرنک	Drink,	پینا
دریںک	Drank,	پیا
ڈرنک	Drunk,	پیا گیا
ڈرائو	Drive,	هانکنا
درور	Drove,	هانکا
ڈریون	Driven,	هانکا گیا
ڈسمس	Dismiss,	موقوف کرنا
ڈرائي	Dry,	سوکھنا
ڈسکرائب	Describe,	بیان کرنا
ڈسینڈ	Descend,	اترنا
ڈوائڈ	Divide,	تقسیم کرنا

بایند	Bind,	باندھنا
باوند	Bound,	باندھا
بایت	Bite,	کاٹ کہانا
بت	Bit,	کاٹ کہایا
بتن	Bitten,	کاٹا هوا
بیت	Beat,	مارنا
بیت	Beat,	مارا
بیتن	Beaten,	مارا گیا
بلیم	Blame,	الزام دینا
بلیز	Blaze,	بھبھکنا
بریک	Break,	توڑنا
بروک	Broke,	توڑا
بروکن	Broken,	توڑا گیا
برنگ	Bring,	لانا
برات	Brought,	لایا
بلڈ	Build,	تعمیر کرنا
بلت	Built,	تعمیر کیا
بائی	Buy,	خریدنا
بات	Bought,	خریدا
برن	Burn,	جلانا
کیچھ	Catch,	پکڑنا
کات	Caught,	پکڑا
چوز	Choose,	پسند کرنا
چوز	Chose,	پسند کیا
چوزن	Chosen,	پسند کیا گیا
کم	Come,	آنا
کیم	Came,	آیا
کت	Cut,	کاٹنا
کمنس	Commence,	شروع کرنا
کریک	Crack,	ترکنا
کلین	Clean,	صاف کرنا
کلکت	Collect,	جمع کرنا

VERBS

فعل

واضح ہو کہ تقسیم اولی فعل کے تین صیغہ ہیں یعنی مصدر ماضي مطلق اسم مفعول اور زبان انگریزي میں فعل کے آخر میں d یا ed کے لگانے سے یہہ مراد بر اتی ہے اور گردان دوں ہوتي ہے *

ٹوکال	To call,	پکارنا
کال	Call,	پکارو
کالڈ	Called,	پکارا
کالڈ	Called,	پکارا گیا
کالنگ	Calling,	پکارتا ہے

ایسے فعل قیاسي کہلاتے ہیں اور وے فعل کہ جنکے آخر میں d یا ed کے لگانے سے ماضي مطلق یا اسم مفعول نہیں حاصل ہوتے ہیں اونکو فعل غیر قیاسي کہتے ہیں*

اڈ	Add,	جمع کرنا
اڈ وانس	Advance,	بڑھنا
اڈجست	To adjust,	درست کرنا
اڈوایس	„ advise,	صلح دینا
اپرو	Approve,	پسند کرنا
اریںج	Arrange,	سنوارنا
اسنڈ	Ascend,	چڑھنا
آسک	Ask,	پوچھنا
اویک	Awake,	جاگنا
اووک	Awoke,	جاگا ہوا
بیک	Bake,	پکانا
بگن	Begin,	شروع کرنا
بگن	Began,	شروع کیا
بنڈ	Bend,	موڑنا
بینٹ	Bent,	موڑا

PRONOUNS

ضمیر

ائی	I,	میں
هي	He,	وہ مذکور
شي	She,	وہ مونث
اٹ	It,	وہ غیر ذی روح
وي	We,	هم
يو	You,	تم
دهے	They,	وے
دهس	This,	یهه
تهیٹ	That,	وه
وچهه	Which,	جو
واٹ	What,	کیا
هو	Who,	کون
مائی	My,	میرا
هز	His,	اوسکا مذکور
هر	Her,	اوسکا مونث
آور	Our,	همارا
یور	Your,	تمهارا
دهیر	Their,	اونکا
ایچهه	Each,	هر ایک
ایوری	Every,	
ایتهر	Either,	کوئي ایک
سم	Some,	تهوڑا
آتهر	Other,	دوسرا
آل	All,	تمام
سچ	Such,	ایسا
انی	Any,	کوئی

فرست	First,	پہلا
سکنڈ	Second,	دوسرا
تھرڈ	Third,	تیسرا
فورتھہ	Fourth,	چوتھا
ففتھہ	Fifth,	پانچواں

گرین	Green,	سبز
وائٹ	White,	سفید
بلیک	Black,	کالا

ون	1, One,	ایک
ٹو	2, Two,	دو
تھري	3, Three,	تین
فور	4, Four,	چار
فایو	5, Five,	پانچ
سکس	6, Six,	چھہ
سون	7, Seven,	سات
ایت	8, Eight,	آٹھ
ناین	9, Nine,	نو
ٹین	10, Ten,	دس
الون	11, Eleven,	گیارہ
ٹویلو	12, Twelve,	بارہ
تھرٹین	13, Thirteen,	تیرہ
فورٹین	14, Fourteen,	چودہ
ففٹین	15, Fifteen,	پندرہ
سکس ٹین	16, Sixteen,	سولہ
سون ٹین	17, Seventeen,	سترہ
ایٹین	18, Eighteen,	اٹھارہ
ناین ٹین	19, Nineteen,	انیس
ٹوینٹي	20, Twenty,	بیس
ٹوینٹی ون	21, Twenty-one,	اکیس
تھرٹي	30, Thirty,	تیس
فورٹی	40, Forty,	چالیس
ففٹي	50, Fifty,	پچاس
سکسٹي	60, Sixty,	ساٹھ
هندرڈ	100, Hundred,	سو
تھوزنڈ	1000, Thousand,	هزار

کمپلیٹ	Complete,	پورا
ڈفی شنٹ	Deficient,	ناتمام
پرائیویٹ	Private,	خانگی
پبلک	Public,	عام
ارجنٹ	Urgent,	ضروری
میڈیکل	Medical,	طبی
ملیٹری	Military,	جنگی
سول	Civil,	ملکی

رچ	Rich,	دولت مند
پور	Poor,	غریب
لیم	Lame,	لنگڑا
بلائنڈ	Blind,	اندھا
ڈیف	Deaf,	بہرا
ڈمب	Dumb,	گونگا
سٹرونگ	Strong,	مضبوط
ویک	Weak,	کم زور
کلین	Clean,	صاف
ڈرٹی	Dirty,	میلا
اولڈ	Old,	پرانا
نیو	New,	نیا
پرٹی	Pretty,	خوب صورت
اگلی	Ugly,	بد صورت
فیو	Few,	تھوڑی
مینی	Many,	بہت
ہیپی	Happy,	خوش
سوری	Sorry,	دلگیر

ریڈ	Red,	سرخ
یلو	Yellow,	زرد
بلو	Blue,	نیلا

نیرو	Narrow,	تنگ
ڈیپ	Deep,	گہرا
فلوئڈ	Fluid,	سیال
لکوڈ	Liquid,	رقیق
شلو	Shallow,	پایاب
ھائی	High,	اونچا
لو	Low,	نیچا
فیٹ	Fat,	موٹا
تھن	Thin,	پتلا
سٹریٹ	Straight,	سیدھا
کروکڈ	Crooked,	ٹیڑھا
راونڈ	Round,	گول
سکویر	Square,	چوکور

سویٹ	Sweet,	میٹھا
ایسڈ	Acid,	کھٹا
بٹر	Bitter,	کڑوا
ڈارک	Dark,	اندھیرا
فیر	Fair,	صفید
فاین	Fine,	اچھا
کورس	Coarse,	دلدر
سوفٹ	Soft,	نرم
لوڈ	Loud,	بلند آواز
ھارڈ	Hard,	سخت
ان ایون	Uneven,	ناہموار
اپر	Upper,	اوپر والا
لور	Lower,	نیچے والا
نیر	Near,	نزدیک
ڈسٹنٹ	Distant,	دور
ڈرائی	Dry,	سوکھا
ویٹ	Wet,	تر

ریر	Rare,	نادر
کویک	Quick,	جلد
سلو	Slow,	آهسته
پیور	Pure,	خالص
کلیور	Clever,	چالاک
ایبل	Able,	قابل
کایند	Kind,	مہربان
سٹوپڈ	Stupid,	بیوقوف
نایس	Nice,	سندر
هلپلس	Helpless,	لاچار
اٹنٹو	Attentive,	چوکس
یوس فل	Useful,	مفید
الایک	Alike,	یکساں
ڈفرینٹ	Different,	مختلف
ابسرڈ	Absurd,	نامعقول
کمپونڈ	Compound,	مرکب
ائی ڈنٹکل	Identical,	مطابق

سالڈ	Solid,	مجسم
هلو	Hollow,	کھوکھرا
فل	Full,	پر
امپٹی	Empty,	خالي
رف	Rough,	کھڑکھڑا
سموتھ	Smooth,	چکنا
هول	Whole,	تمام
هاف	Half,	آدھا
کوارٹر	Quarter,	چوتھائي
لٹل	Little,	تھوڑا
مچھ	Much,	بہت
لونگ	Long,	لمبا
شورٹ	Short,	چھوٹا
براڈ	Broad,	چوڑا

ADJECTIVES.

صفت

گود	Good,	اچھا
بد	Bad,	خراب
وایز	Wise,	عقلمند
فولش	Foolish,	بیوقوف
انڈسٹر یاس	Industrious,	محنتی
ایڈل	Idle,	سست
کیرلیس	Careless,	غافل
کیرفل	Careful,	ہوشیار
ایکزیکٹ	Exact,	ٹھیک
آنریبل	Honorable,	عزتدار
آنیسٹ	Honest,	دیانت دار
دسیٹ فل	Deceitful,	دغاباز
فیتھ فل	Faithful,	ایماندار
ترو	True,	سچا
فالس	False,	جھوٹا

ہاٹ	Hot,	گرم
کولڈ	Cold,	سرد
ہوي	Heavy,	بھاري
لئیٹ	Light,	ہلکا
نیسسري	Necessary,	ضروری
گریٹ	Great,	بڑا
سمال	Small,	چھوٹا

کامن	Common,	عام

ليف	Leaf,	پتا
بارک	Bark,	چهال
روت	Root,	جڑ
فلاور	Flower,	پهول
فروت	Fruit,	پهل

نارتهه	North,	شمال
سوتهه	South,	جنوب
ايست	East,	شرق
ويست	West,	غرب

جنوري	January,	پوه — ماگهه
فروري	February,	ماگهه — پهاگن
مارچ	March,	پهاگن — چيت
اپريل	April,	چيت — بيساکهه
مئي	May,	بيساکهه — جيٹهه
جون	June,	جيٹهه — آساڑه
جولائي	July,	آساڑه — ساون
اگست	August,	ساون — بهادون
سپتمبر	September,	بهادون — اسوج
اکتوبر	October,	اسوج — کاتک
نومبر	November,	کاتک — منگسر
ديسمبر	December,	منگسر — پوه

فت	Foot,	پیر
ٹوتھ	Tooth,	دانت
ٹنگ	Tongue,	زبان

هورس	Horse,	گھوڑا
بولک	Bullock,	بیل
میول	Mule,	خچر
آس	Ass,	گدھا
کیمل	Camel,	اونٹ
ایلی فینٹ	Elephant,	ھاتی
شیپ	Sheep,	بھیڑ
گوٹ	Goat,	بکری
کو	Cow,	گائی
بفلو	Buffalo,	بھینس
ٹائیگر	Tiger,	چیتا
جیکل	Jackal,	گیدڑ
ڈاگ	Dog,	کتا
کیٹ	Cat,	بلی
موس	Mouse,	چوھا
وائٹ انٹ	White-ant,	دیمک
سپائیڈر	Spider,	مکڑی
سنیک	Snake,	سانپ
مسکیٹو	Musquitoe,	مچھر
انسیکٹ	Insect,	کرم
فلائی	Fly,	مکھی
واسپ	Wasp,	بھڑ زنبور
بی	Bee,	شھد کی مکھی

آئی لینڈ	Island,	جزیرہ
استھمس	Isthmus,	خاکنائی
ٹری	Tree,	درخت
بو	Bough,	شاخ

صدت	Meat,	گوشت
مٹں	Mutton,	بہیڑ کا گوشت
ںںف	Beef,	گوشت گار
ڧلاور	Flour,	اٹا
ڧول	Fowl,	پرند

گاڈ	God,	خدا
میں	Man,	مرد
وہ مں	Woman,	عورت
با ے	Boy,	لڑکا
گرل	Girl,	لڑکي
سں	Son,	بیٹا
ڧادہر	Father,	باپ
مادہر	Mother,	ما
براٹہر	Brother,	بہائي
سسٹر	Sister,	بہن
انکل	Uncle,	چچا
انٹ	Aunt,	چچي
ڈاٹر	Daughter,	بیٹي
گرینڈڧادہر	Grandfather,	دادا نانا
گرینڈمادہر	Grandmother,	دادي نانی
گرینڈسں	Grandson,	پوتا نواسہ
گرینڈڈاٹر	Granddaughter,	پوتي نواسي
نیڧیو	Nephew,	بہتیجا بہانجا
نیس	Niece,	بہتجي بہانجي

ہیڈ	Head,	سر
ائي	Eye,	آنکہہ
ایر	Ear,	کان
نوز	Nose,	ناک
موتہہ	Mouth,	موںہہ
ہینڈ	Hand,	ہاتہہ

ٹرنر	Turner,	حرادي
پوٹر	Potter,	کمهار
رائیٹر	Writer,	محرر
مرچنٹ	Merchant,	سوداگر
ڈائر	Dyer,	رنگریز
گولڈ سمتهه	Goldsmith,	سونار
آرمرریر	Armourer,	صیقلگر
شاپ کیپر	Shopkeeper,	دوکان دار
واٹر	Water,	پاني
ایر	Air,	هوا
فایر	Fire,	آگ
آرتهه	Earth,	مٹي
وند	Wind,	هوا
رین	Rain,	مینهه
سٹارم	Storm,	آندهی
تهنڈر	Thunder,	گرج
لایٹنگ	Lightning,	بجلي
هیل	Hail,	اولا
سن	Sun,	سورج
مون	Moon,	چاند
سٹار	Star,	ستاره
سموک	Smoke,	دهواں
سٹیم	Steam,	بهاپ
هرریکین	Hurricane,	طوفان
ملک	Milk,	دوده
یگ	Egg,	اندا
بریڈ	Bread,	روٹي
بٹر	Butter,	مکهن مسکه
چیز	Cheese,	پونیر
واین	Wine,	شراب

ولیجی	Village,	گانو
فورٹ	Fort,	گڑھ یا قلعہ
کاسل	Castle,	گڑھی
کورٹ	Court,	کچہري
ڈچہہ	Ditch,	کہائي
ٹومب	Tomb,	قبر
پرزن	Prison,	قید خانہ
پوسٹ آفس	Post-office,	ڈاک خانہ
ماسکیو	Mosque,	مسجد
ٹیمپل	Temple,	مندر
ڈرین	Drain,	موری
ریمپارٹ	Rampart,	فصیل
والٹ	Vault,	تہ خانہ
پلر	Pillar,	لاٹہہ
ٹینٹ	Tent,	ڈیرہ
ہوس	House,	گہر
چرچ	Church,	گرجا گہر
بریئنگ گرونڈ	Burying ground,	قبرستان
چیمبر	Chamber,	کوٹہڑي
پارٹیکو	Portico,	ایوان

کارپنٹر	Carpenter,	بڈھي
بروکر	Broker,	دلال
ٹیلر	Tailor,	درزي
بلیک سمتہہ	Black-smith,	لوہار
سٹون میسن	Stone mason,	سنگتراش
برک لیر	Bricklayer,	راج
پینٹر	Painter,	رنگسار
پرنٹر	Printer,	چہاپنہارا
تہیچر	Thatcher,	چہپر بند
بک بائنڈر	Bookbinder,	جلد گر
آرٹیزن	Artizan,	کاریگر

سنڈے	Sunday,	اتوار
منڈے	Monday,	پیر
ٹیوس ڈے	Tuesday,	منگل
ویڈنسڈے	Wednesday,	بدھ
تھرسڈے	Thursday,	جمعرات
فرائي ڈے	Friday,	جمعہ
ساٹرڈے	Saturday,	ھفتہ
مارننگ	Morning,	صبح
نون	Noon,	دوپہر
ایوننگ	Evening,	شام
ٹو مارو	To-morrow,	کل یا روز فردا
ٹو ڈے	To-day,	آج
یسٹرڈے	Yesterday,	کل یا دیروز
ییر	Year,	برس
منتھ	Month,	مہینا
فورٹ نائٹ	Fortnight,	پندرہواڑہ
ویک	Week,	ھفتہ
ڈے	Day,	دن
نائٹ	Night,	رات
اور	Hour,	گھنٹہ
منٹ	Minute,	لحظہ
سیکنڈ	Second,	پل

کیش	Cash,	نقدي
پي	Pay,	تنخواہ
کرنٹ اکسپنسس	Current Expenses,	خرچ روزمرہ
ایڈوانس	Advance,	پیشگي
کیش بک	Cash Book,	روکڑکي کتاب
کنٹنجنسیس	Contingencies,	متفرقات
بیلنس	Balance,	بقایا

ٹاون	Town,	شہر

لیتھارج	Litharge,	مردارسنگ
ایندیگو	Indigo,	نیل
رِد لید	Red lead,	سندور
آرسنک	Arsenic,	سنکھیا
کیم پھر	Camphor,	کافور
وردي گریس	Verdigris,	زنگار
بلو ویٹریول	Blue vitriol,	نیلا تھوتھا
برش	Brush,	کونچي

گلاس	Glass,	کانچ
ترپن‌تین	Turpentine,	گندہ بہروزہ
وایت لید	White lead,	سفیدہ
بوراکس	Borax,	سوهاگہ
سال امونیاک	Sal-ammoniac,	نوسادر
آیل	Oil,	تیل
ریسن	Resin,	رال
چارکول	Charcoal,	کویلا
الکوهل	Alcohol,	پھول شراب

کنترکتر	Contractor,	ٹھیکہ دار
ورک شاپ	Workshop,	کار خانہ
ستور	Store,	گودام
تریژري	Treasury,	خزانہ
هاسپیتل	Hospital,	شفا خانہ
ڈوم	Dome,	گنبد
تاور	Tower,	مینار
ورینڈہ	Verandah,	برامدہ
روم	Room,	کمرہ
شاپ	Shop,	هات
پولس ستیشن	Police station,	تھانہ
ریلوے ستیشن	Railway station,	چوکي ریل

اکٹیگن	Octagon,	مثمن
ایلپس	Ellipse,	بیلضوی
ایکسٹرنل	External,	بیرونی
انٹرنل	Internal,	اندرونی
ورٹیکل	Vertical,	راس
آپوزیٹ	Opposite,	مقابل
سپھیریکل	Spherical,	کروی
سالڈ	Solid,	مجسمہ
اینگل آف الیویشن	Angle of elevation,	زاویۂ ارتفاعی
„ ڈپریشن	„ depression,	„ نصابي
„ انکلینیشن	„ inclination,	„ اتفاق
„ ریفلکشن	„ reflection,	„ مراجعت
„ فرکشن	„ friction,	„ حدش

ایئرن	Iron,	لوہا
زنک	Zinc,	جستہ
لیڈ	Lead,	سیسا
کاپر	Copper,	تانبا
ٹن	Tin,	رانگ
براس	Brass,	پیتل
سلور	Silver,	چاندی
سٹیل	Steel,	اسپات
گولڈ	Gold,	سونا
کوئک سلور	Quicksilver,	پارہ
بیل میٹل	Bell metal,	اردھات یا کانسی

کلر	Color,	رنگ
ریڈ اوکر	Red ochre,	گیرو
ییلو اوکر	Yellow do ,	پیلی مٹی
لیمپ بلیک	Lamp black,	کاجل
آرپی منٹ	Orpiment,	ہرتال
چاک	Chalk,	کھریا

لیٹی ٹیوڈ	Latitude,	عرض
لانجی ٹیوڈ	Longitude,	طول
مریڈئن	Meridian,	خط شمالي يا نصف النهار
کرویچر	Curvature,	گولاوٹ رمس
رفریکشن	Refraction,	انحراف شعاع
اےٹریکشن	Attraction,	کشش
اکسیس	Axis,	محور
ڈگري	Degree,	درجه
ایلیکٹرسٹی	Electricity,	کهردائي بجلي
الٹي ٹیواڈ	Altitude,	ارتفاع

جیامیٹری	Geometry,	هندسه
پلین	Plane,	سطح
سالڈ	Solid,	مجسم
اینگل	Angle,	زاویه
پرپنڈیکولر	Perpendicular,	عمود
رایٹ اینگل	Right angle,	زاویه قائمه
آبٹوس اینگل	Obtuse angle,	زاویه منفرجه
اکیوٹ اینگل	Acute angle,	زاویه حاده
سکوائر	Square,	مربع
رکٹینگل	Rectangle,	مستطیل
سرکل	Circle,	دایره
سینٹر	Centre,	مرکز
ریڈی اس	Radius,	نصف قطر
ڈیامیٹر	Diameter,	قطر
سرکم فرینس	Circumference,	محیط
آرک	Arc,	قوس
کورڈ	Chord,	وتر
ٹینجنٹ	Tangent,	مماس
بیس	Base,	قاعده
پیرلیل	Parallel,	متوازي
هکسیگن	Hexagon,	مسدس

کنٹورنگ	Contouring,	
ادجسٹمنٹ	Adjustment,	درستي آلات
سٹاف	Staff,	گز
ڈیٹم لاین	Datum Line,	فرضي خط متوازي اُفق کے
بنچھ مارک	Bench Mark,	خاص مقام
سٹیشن	Station,	مقام
پیگ	Peg,	کهونٹي
رڈیوسڈ لیول	Reduced Level,	حاصل لیول
سٹیاڈ	Stand,	تپائي
سکیل	Scale,	پیمانه
هارزانٹل	Horizontal,	اُفقي
ورٹیکل	Vertical,	بلندی
پلین	Plan,	نقشه زمیني
سکشن	Section,	تراش
ایلویشن	Elevation,	ارتفاع
میپ	Map,	نقشه
ڈسٹینس	Distance,	دوري
ببل	Bubble,	بلبله
پلاٹنگ	Plotting,	نقشه بنانا
پلمب لاین	Plumb-line,	ساهول
مینسوریشن	Mensuration,	مساحت
پول	Pole,	قطب
آئي پیس	Eye-piece,	آنکهه کي طرف کا شیشه
آبجکٹ گلاس	Object-glass,	شے کي طرف کا شیشه
ٹیلسکوپ	Telescope,	دوربین
وایر	Wire,	تار
کلمپنگ سکرو	Clamping screw,	پیچ بند کرنے کا
دایےفرام	Diaphragm,	حلقه تار کا
فٹ سکروس	Foot-screws,	پیچ ڈول کرنے کا
مائیکروسکوپ	Microscope,	خورد بین
میگنیٹک	Magnetic,	مقناطیسي
نیڈل	Needle,	سوئي

سپرنگنگ لائن	Springing-line,	شروع قوس
ہان چیس	Haunches,	اطراف قوس
سپینڈرل	Spandrell,	مثلثی حصہ
ونگ وال	Wing-wall,	دیوار بازو
بلاکنگ کورس	Blocking-course,	ردہ کانس
کراون	Crown,	راس محراب
سپن	Span,	وسعت محراب
اکسٹریڈاس	Extrados,	قوس بیرونی
ان ٹریڈاس	Intrados,	قوس اندرونی
کرٹن وال	Curtain wall,	دیوار پردہ
بانڈنگ	Bonding,	بند
کیسٹون	Key-stone,	ڈات
روڈ وے	Roadway,	سڑک
پائلس	Piles,	گاڑی کی کڑیاں
سینٹرنگ	Centering,	قالب
فلڈ	Flood,	طوفانی سیلاب
باٹم	Bottom,	تلی
سرفیس	Surface,	سطح
ولاسٹی	Velocity,	رفتار
جائنٹ	Joint,	جوڑ
پلر	Pillar,	ستون
کوپنگ	Coping,	راس مدور
پلاسٹرنگ	Plastering,	استرکاری
بیٹر	Batter,	ڈھال
چین	Chain,	جریب
ایرو	Arrow,	سوا
فلیگ	Flag,	جھنڈی
سروے	Survey,	پیمائش
لیولنگ	Levelling,	ہمواری
ٹیپ	Tape,	فیتہ کی جریب

تھیٹچڈ روف	Thatched roof,	چھپر
بیمبو	Bamboo,	بانس
ریڈس	Reeds,	بیند
تھیچ	Thatch,	پھونس
ٹواین	Twine,	سوتلي
فلیکس	Flax,	سن
کین	Cane,	بید

لیر	Layer,	ردا
اکسکویشن	Excavation,	کھودائي
اِمبنکمنٹ	Embankment,	بھرائي
روڈ	Road,	سڑک
ریل وے	Railway,	سڑک اهني
کینل	Canal,	نہر
واٹر مل	Water-mill,	پن چکي
ونڈ مل	Wind-mill,	هوا چکي
چینل	Channel,	نالا
سٹریم	Stream,	دھار
ریور	River,	دریا
ٹینک	Tank,	تالاب
بنک	Bank,	کنارہ
سپرنگ	Spring,	چشمہ
ویل	Well,	کوا
ماین	Mine	کان
کواري	Quarry,	کان سنگ

ابٹمینٹ	Abutment,	پایہ بیروني
برج	Bridge,	پل
پیر	Pier,	پایہ اندروني
کٹ واٹر	Cut-water,	آب تراش
آرچ	Arch,	محراب
پیرپیٹ	Parapet,	منڈیر

خراد	Lathe,	ليته
پيا	Wheel,	وهيل
دهوري	Axle,	اکسل
جوا	Yoke,	يوک
هل	Plough,	پلو
آرا	Saw,	سا
بسولا	Adze,	اڈز
چول	Mortice,	مورٹس
کيل	Nail,	نيل
سريس	Glue,	گلو
ريتي	File,	فايل
چهني	Chisel,	چيسل
چيمٹا	Pincers,	پنسرس
سنڈاسي	Tongs,	ٹانگس

ديوار	Wall,	وال
چهت	Roof,	روف
لٹهه شهتير	Beam,	بيم
الماري	Recess,	ريسيس
بنياد	Foundation,	فونڈيشن
کرسي	Plinth,	پلنته
فرش	Floor,	فلور
اوپر کي عمارت	Superstructure,	سوپرسٹرکچر
کنگني	Cornice,	کورنس
انگيٹهي	Chimney,	چمني
قينچي	Truss,	ٹرس
پاڑ	Scaffolding,	سکيفولڈنگ
ڈهانچا	Frame,	فريم
چٹائي	Mat,	ميٹ
کونا	Corner,	کورنر
کپها	Offset,	اوفسٹ
چوبي کهمب يا ستون	Post,	پوسٹ

پینل	Panel,	داہا
ھنج	Hinge,	قدضه
لاک	Lock,	دالا
رافتر	Rafter,	کڑي
کي	Key,	دالي
بولت	Bolt,	ڈلي
چیست	Chest,	صاندوق
سا ڈسٹ	Saw-dust,	دو ادا
کنگ پوست	King-post,	شاہ ٹیکت
تائي بیم	Tie-beam,	دندش کي کڑي
پرلن	Purlin,	

بیرل	Barrel,	پیپا
باس کیٹ	Basket,	دوکرو
کورڈ -	Cord,	ڈور
روپ	Rope,	رسی
گراس	Grass,	گھاس
سپیڈ	Spade,	پھاورا
ھمیر	Hammer,	ھتوڑا
ٹرورول	Trowel,	کرني
ریمر	Rammer,	درمٹ
وھیل بیرو	Wheel-barrow,	ٹلچھي
ھینڈ بیرو	Hand-barrow,	ھت گاڑي
پایل انجن	Pile engine,	مچاک
کارٹ	Cart,	گاڑي
اگر	Auger,	برما
مل ستون	Mill-stone,	چکي
پک اکس	Pickaxe,	کودال
لیڈر	Ladder,	سیڑھي
سیو	Sieve,	چھلني
سکوئر	Square,	گونیا
پلي	Pulley,	گھرني

ووڈ	Wood,	لکڑي
سٹون	Stone,	پتھر
ماربل	Marble,	سنگ مرمر
برک	Brick,	اینٹ
تایل	Tile,	کھپریل
لیتھر	Leather,	چمڑا
لایم	Lime,	چونا
مورٹر	Mortar,	مصالح
ککر	Kunkur,	کنکر
سمینٹ	Cement,	پختہ مصالح
بروکن برکس	Broken bricks,	کھورا
کلن	Kiln,	بھٹا
کلمپ	Clamp,	پزاوا
مولڈ	Mould,	سانچا
کلے	Clay,	مٹي
سینڈ	Sand,	ریت
کلاڈ	Clod,	ڈھیلا
مڈ مورٹر	Mud-mortar,	گارا
فیوئل	Fuel,	سوختہ
مینیور	Manure,	کھات
لیٹر	Litter,	کوڑا
ایشیز	Ashes,	راکھ
ڈسٹ	Dust,	خاک

ٹمبر	Timber,	چوب
وال پلیٹ	Wall-plate,	داسا
فر	Fir,	چیڑ
ٹیک	Teak,	ساگون
ڈور فریم	Door-frame,	چوکھٹ
لنٹل	Lintel,	سردل
ڈور	Door,	کواڑ
ونڈو	Window,	کھڑکي

ENGLISH WORDS FOR NATIVE STUDENTS.

هندستانی طالبعلمونکے لئے انگریزی کے لفظ

NOUNS.

اسم

ٹیبل	Table,	میز
چیر	Chair,	کرسی
انک	Ink,	روشنائی
پین	Pen,	قلم
پیپر	Paper,	کاغذ
پینسل	Pencil,	پینسل
بک	Book,	کتاب
انویلوپ	Envelope,	لفافہ
پیسٹ	Paste,	لیپی
پین نایف	Penknife,	چاقو
سسرس	Scissors,	مقراض
ربر	Rubber,	ربر
رولر	Ruler,	جدول کش
نیڈل	Needle,	سوئی
تھریڈ	Thread,	دھاگہ
سلک	Silk,	ریشم

PREFACE TO SECOND EDITION

THE First Edition (500 copies) of this little book having been exhausted in a few months, occasion has been taken of the issue of a Second Edition (1000 copies) to make considerable additions to the list of Nouns and Verbs.

Some difficulty has been found in expressing in Urdu letters, certain English sounds, which are not found in the former language. Thus, the flat *a* has had to be represented by اي, the short *o* by ا or او, the *v* by و, the *th* by ته, and the long *u* by يو. None of these give the exact sound required, but they are the nearest available, and the instructor must correct them *viva voce*.

This little Book has been drawn up for the Native Students of the Thomason College to give them a smattering of English in the short time we can devote to that study in a professional College. Hereafter it will be supplemented I hope, by some better Urdu scholar than myself, by a series of Technical Dialogues similar to those we have found so useful for English students. I believe it is a mistake to afflict a man learning a foreign language, with rules of grammar before he has acquired a stock of words to which he can apply those rules. This vocabulary contains such a stock, and by mastering six words daily, the student ought at the end of a year to have made at least progress enough to stimulate him for the future.

J. G. M.

ROORKEE,
Jan. 1st, 1866.

ENGLISH WORDS,

WITH THEIR PRONUNCIATIONS IN OORDOO

PREPARED FOR THE USE OF THE

THIRD DEPARTMENT STUDENTS

OF THE

THOMASON CIVIL ENGINEERING COLLEGE,

ROORKEE

SECOND EDITION

الفاظ انگریزی

بلفظ حروف اردو

واسطے استعمال طلباء جماعت سوئم

ٹامسن سول انجنیرنگ کالج رڑکی کے

ROORKEE

PRINTED AT THE THOMASON CIVIL ENGINEERING COLLEGE PRESS

MDCCCLXXI

ENGLISH WORDS,

WITH THEIR PRONUNCIATIONS IN OORDOO.

PREPARED FOR THE USE OF THE

THIRD DEPARTMENT STUDENTS

OF THE

THOMASON CIVIL ENGINEERING COLLEGE,

ROORKEE

SECOND EDITION.

الفاظ انگریزی

بتلفظ بحروف اردو

واسطے استعمال طلباء جماعت سوئم

ٹامیسن سول انجینیرنگ کالج روڑکی کے

ROORKEE:

PRINTED AT THE THOMASON CIVIL ENGINEERING COLLEGE PRESS.

MDCCCLXVI

1000 Copies]. [Price 3 annas.